



Eaglet

# THERMOMETER

INFRARED

AGU IHE3



DE

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Fassung 2.0

FR

**MODE D'EMPLOI**  
Version 2.0

EN

**USER MANUAL**  
Version 2.0

RU

**РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
Версия 2.0

**INHALT**

1	Einleitung .....	3
2	Bezeichnungsliste .....	4
3	Anwendungsbereich .....	5
4	Lieferumfang .....	5
5	Hauptkennwerte .....	6
6	Gerätebeschreibung .....	7
7	Sicherheitsanweisungen .....	8
8	Betriebsvorbereitung.....	9
9	Arbeitsweise und Prinzip.....	10
10	Reinigung des Geräts .....	16
11	Mögliche Störungen und deren Beseitigung.....	17
12	Verordnungen der Lagerung, Beförderung und Betrieb des Geräts .....	17
13	Entsorgung .....	18
14	Zertifizierung .....	18
15	Herstellergarantie .....	23

# 1 EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Produkt entschieden!

Das Infrarot Thermometer für Kinder **AGU IHE3** ist ein hochwertiges Produkt der modernsten Technologie, geprüft nach internationalen Standards.

Das Infrarot Thermometer für Kinder **AGU IHE3** misst die Infrarotenergie, die von dem Trommelfell und umgebenden Geweben bzw. in dem Schläfenbereich und dem umgebenden Gewebe abgestrahlt wird, und wandelt diese Energie in Sekundenschnelle in einen bestimmten Körpertemperaturwert um.

Die innovative Infrarot-Technologie ermöglicht die Messung der Temperatur in nur 1 Sekunde. Für die Anwendung dieses Gerätes gelten keine altersmäßigen Beschränkungen.

Mit diesem Infrarot Thermometer für Kinder kann auch die Umgebungstemperatur gemessen werden.



Vor Gebrauch lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

## 2 BEZEICHNUNGSLISTE

### Symbole Bedeutung



CE-Kennzeichnung mit der Registernummer einer notifizierten Stelle. Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC.



Das Gerät entspricht den Hauptanforderungen TR ZU 020/2011 über die elektromagnetische Verträglichkeit von technischen Geräten.



WEEE (Richtlinie zu Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall). Die Bezeichnung auf dem Gerät bzw. auf seiner Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um die Umweltverschmutzung sowie Gesundheitsbeeinträchtigung zu vermeiden, sind solche Abfälle von den sonstigen getrennt zu sammeln und entsprechend den geltenden Vorschriften zu entsorgen.



Schutzklasse BF.

IP22

Schutzart.

Die erste Ziffer (Schutz gegen Fremdkörper und Berührungen): 2 – geschützt gegen Fremdkörper 12 mm Durchmesser und größer; gegen Finger bzw. gegen sonstige Gegenstände bis zu 80 mm, sowie gegen Festkörper.

Die zweite Ziffer (Schutz gegen das Eindringen von Fremdflüssigkeiten): 2 – geschützt gegen senkrecht (bis zu 15°) fallende Tropfen (bei der normalen Lage des Gerätes).



Warnung/Achtung.



Vor Gebrauch lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



Autorisierter Vertreter des Herstellers in der EU.



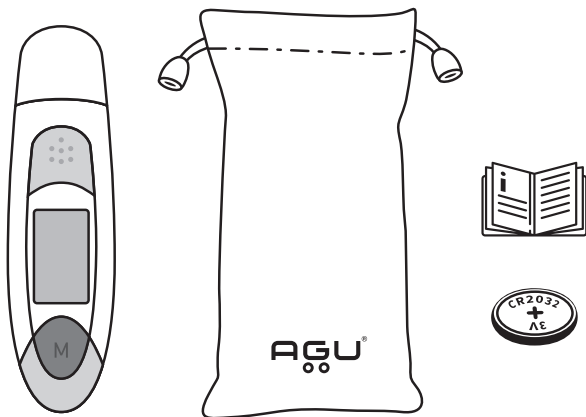
Hersteller.

### 3 ANWENDUNGSBEREICH

Das Infrarot Thermometer für Kinder **AGU IHE3** erlaubt, die Körpertemperatur im Schläfenbereich und im äußeren Gehörgang zu messen. Dieses Gerät ist für Haushaltsnutzung bestimmt. Die Fehlanwendung des Gerätes ist nicht zulässig. Dieses Gerät kann sowie bei Kindern, als auch bei Erwachsenen eingesetzt werden.

### 4 LIEFERUMFANG

- 1 Infrarot Thermometer für Kinder **AGU IHE3** – 1 St.
- 2 Batterie CR 2032 – 1 St.
- 3 Aufbewahrungstasche – 1 St.
- 4 Bedienungsanleitung – 1 St.



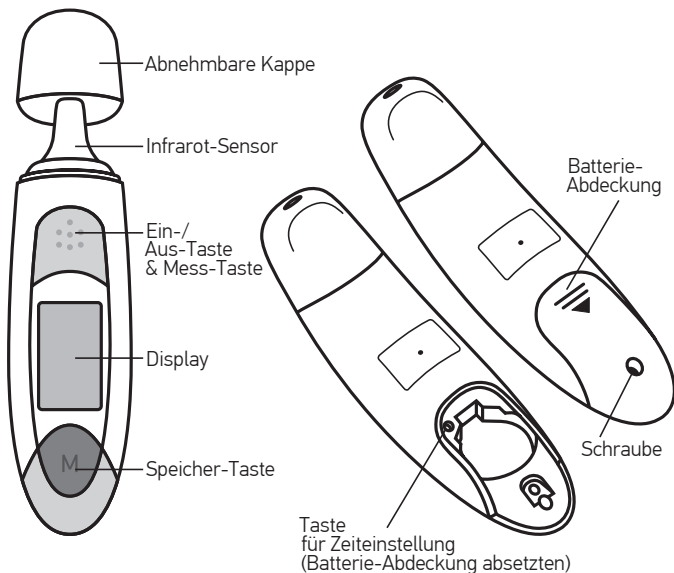
## 5 HAUPTKENNWERTE

### Technische Daten

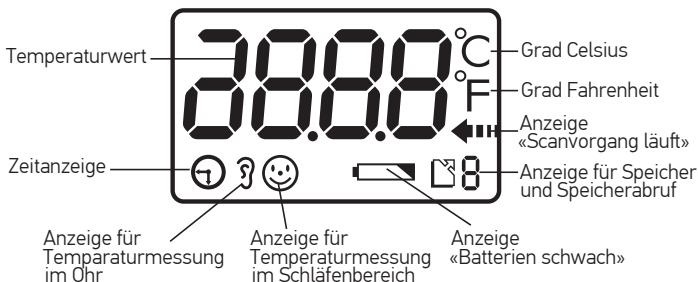
Typ	Infrarot Thermometer für Kinder
Modell	<b>AGU IHE3</b>
Energiequelle	3 V CR 2032
Betriebstemperaturbereich	Temperaturbereich: Körpertemperatur: 34°C~43°C (93.2°F~109.4°F)
Messgenauigkeit	Laborgenauigkeit: ±0.2°C (34°C~43°C)/±0.4°F (93.2°F~109.4°F) Genauigkeit der Kalibrierung: ±0.2°C (35°C~42°C)/±0.4°F (95°F~107.6°F); außerhalb des Bereichs: ±0.3°C/±0.5°F Temperaturmessung im äußeren Gehörgang: ±0.2°C (34.0°C~43.0°C)/±0.4°F (93.2°F~109.4°F) Temperaturmessung im Schläfenbereich: ±0.2°C (34.0°C~43.0°C)/±0.4°F (93.2°F~109.4°F)
Größe (LxDxH), mm	125x35x34
Gewicht, g	~53
Gehäusematerial	ABS Plastik
Messdauer	Ca. 1 Sekunde
Display	Flüssigkristallanzeige (LCD), 4 Ziffern mit speziellen Symbolen und Farbanzeige
Automatische Abschaltung	Ca.1 Minute
Transportbedingungen	Vom -10°C bis +40°C; relative Luftfeuchtigkeit max 75%
Lagerbedingungen	Vom +10°C bis +30°C; relative Luftfeuchtigkeit max 65%

Betriebsbedingungen	15°C~35°C (59°F~95°F) relative Luftfeuchtigkeit 15~95%
Speicher	Abruf von 10 letzten Messwerten

## 6 GERÄTEBESCHREIBUNG



## KONTROLLPANEEL UND DISPLAY



## 7 SICHERHEITSAUWEISUNGEN

Am Anfang der Erkrankung bei einer schnellen Erhöhung der Körpertemperatur bis zu den hohen Parametern kann die sogenannte weiße Hyperthermie auftreten. Das ist der Zustand, bei dem sich die peripheren Gefäße verengen, und die Haut blass wird und kühl bleibt. In diesen Fällen wird es nicht empfohlen, die Temperatur an der Stirn zu messen, weil die Hauttemperatur niedrig bleiben wird. IN DIESEM FALL IST DIE TEMPERATUR IM ÄUSSEREN GEHÖRGANG ZU MESSEN.

### ⚠️ WARNUNG

- Raumtemperatur in der Wohnung kann in jedem Zimmer verschieden sein. Vor der Temperaturmessung sollen sich der Benutzer und das Thermometer mindestens 30 Minuten in einem Zimmer (Raum) mit den stabilen Umweltverhältnissen befinden.
- Vor Temperaturmessung sind jede Verschmutzungen, Haare und Schweiß vom Messungsbereich zu entfernen.
- Messen Sie die Temperatur nicht während bzw. gleich nach der Stillung.
- Unmittelbar vor bzw. während der Temperaturmessung darf der Benutzer nicht essen oder trinken.
- Vor dem Gebrauch des Thermometers behalten Sie das Gerät nicht in der Tasche, weil es dadurch erwärmt werden kann.
- Vor Messung überzeugen Sie sich, dass die Sensorlinse nicht verschmutzt ist. Reinigen Sie die Linse des Messensors bei Linsenverunreinigungen, warten Sie einige Minuten, bevor Sie die nächste Messung durchführen, damit der Sensor die anfängliche Betriebstemperatur annehmen kann.




Beim Gebrauch des Gerätes beachten Sie bitte die nachstehend angeführten Anweisungen. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen kann zu Unfällen führen bzw. die Messgenauigkeit beeinflussen:

- es ist verboten, das Gerät zu reparieren bzw. modifizieren;
- Lassen Sie keine Verschmutzungen der Linse des Infrarot-Sensores zu, es kann zu falschen Messwerten des Thermometers führen;
- Berühren Sie nicht die Linse mit den Fingern;
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, zu hoher Feuchtigkeit und direkten Sonnenstrahlen;
- Schützen Sie das Gerät vor Schlägen und Abstürzen;
- Messen Sie die Temperatur nicht 30 Minuten nach Sporttraining, Baden bzw. Spaziergehen;
- Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien entsprechend den staatlichen bzw. örtlich geltenden Vorschriften;
- Zerlegen Sie das Gerät in die Ersatzteile nicht;
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.

## 8 BETRIEBSVORBEREITUNG

Packen Sie das Gerät aus. Prüfen Sie den Batteriestand.

Beim niedrigen Batteriestand wird auf dem Display das Warnsymbol  angezeigt. In diesem Fall ist es immer noch möglich, die Temperatur zu messen.



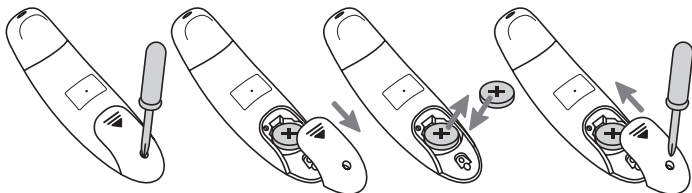
Beginnt das Batterie-Symbol zu blinken und wird auf dem Display der Hinweis «Lo» angezeigt, soll die Batterie gewechselt werden. Ist die Batterie komplett erschöpft, schaltet sich das Gerät aus.

### HINWEIS

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, wird es empfohlen, die Batterie zu entfernen.
- Halten Sie die Batterie von Kindern fern, wärmen sie nicht auf.
- Die Batterien sind entsprechend der örtlichen Umwelt- und Organisationspolitik zu entsorgen.
- Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.

## BATTERIEWECHSEL

- 1 Öffnen Sie die Batterie-Abdeckung, indem Sie den Deckel auf der Rückwand des Gerätes abnehmen.
- 2 Entnehmen Sie die entladene Batterie.
- 3 Legen Sie die Lithium Batterie 3 V CR2032 ein. Der Pluspol soll nach oben zeigen. Nach der Einlage der Batterie muss das Pluspol-Symbol «+» sichtbar sein.
- 4 Schließen Sie den Deckel und schrauben Sie die Schraube fest. Das Gerät ist einsatzbereit.



Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien gemäß den gültigen rechtlichen Vorschriften. Es ist verboten, die Batterien in den Hausmüll zu werfen.

## 9 ARBEITSWEISE UND PRINZIP

Beachten Sie, dass das Infrarot Thermometer für Kinder sich im Zimmer, wo es zur Benutzung geplant ist, mindestens 30 Minuten vor der Messung befinden soll.

### MESSUNG DER KÖRPERTEMPERATUR IM ÄUSSEREN GEHÖRGANG

#### WARNUNG

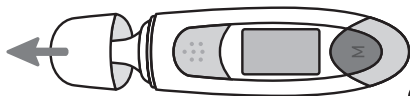
- Von Person zur Person kann die Temperatur im linken und rechten Ohr unterschiedlich sein. Um die Abweichungen der Messungen zu vermeiden, messen Sie Temperatur immer im gleichen Ohr.
- Messen Sie die Temperatur im Ohr nicht, falls es entzündliche Erkrankungen gibt, das Ohr vor kurzem verletzt wurde oder das Ohr mit der Wärme behandelt wird. In allen angeführten Fällen fragen Sie erst Ihren Arzt.
- Falls Sie innerhalb einiger Zeit auf einem Ohr liegen, erhöht sich dadurch die Temperatur. Warten Sie kurz ab bzw. messen Sie die Temperatur in dem anderen Ohr.

- Die Ansammlung von Ohrenschmalz kann zu weniger genauen Messwerten führen und einer Infektionsverbreitung unter Benutzern mitwirken. Daher ist es besonders wichtig, bei jeder Messung auf die Hygiene zu achten und den Sensor sauber zu behalten. Bei der Reinigung des Sensors folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt 10 «Reinigung des Geräts». Vor jeder Messung überzeugen Sie sich, dass die Sensorlinse nicht verschmutzt ist.
- Nach der Reinigung des Sensors mit Desinfektionsmittel warten Sie einigen Minuten ab, bevor die nächste Messung durchgeführt wird, damit der Sensor seine Betriebsreferenztemperatur erreichen kann.

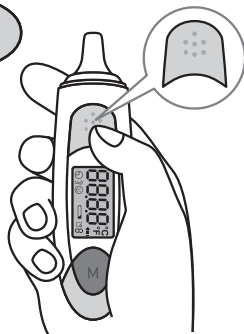
Das Infrarot Thermometer für Kinder misst die Infrarotenergie (Thermoenergie), die von dem Trommelfell und umgebenden Geweben abgestrahlt wird. Diese Energie wird durch die Linse gesammelt und in einen Temperaturwert umgewandelt. Bei der Ohrmessung der Temperatur soll man den Mess-Sensor in den äußeren Gehörgang über das Trommelfell und nicht über die nah liegenden anatomischen Bereiche einlegen. Sonst kann es zu den erhöhten Messwerten führen.

Die Temperatur, die im Gehörgang gemessen wird, zeigt genaue innere Körpertemperatur, weil das Blut, das zum Trommelfell und ins thermoregulatorische Zentrum im Hypothalamus zufließt, nach dem Temperaturwert gleich ist. Deswegen werden die Veränderungen der Körpertemperatur durch die Ohrmessung im Gehörgang im Vergleich zu den Messungen in anderen Körperbereichen schneller und genauer abgelesen.

- 1 Entfernen Sie die Sensor-Kappe.

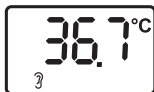
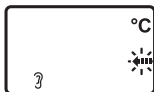


- 2 Schalten Sie das Thermometer ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken. Nach der inneren Diagnostik des Gerätes ist ein Signalton zu hören.
- 3 Beim Einschalten alle Symbole werden auf dem Display angezeigt, danach wechselt das Infrarot Thermometer für Kinder in den vorherigen Messmodus (Digital- und Leuchtanzeige) und das Gerät ist betriebsbereit.





- Da der Gehörgang leicht schräg ist, vor der Einführung des Thermometers ins Ohr ziehen Sie es leicht nach oben und dann zurück. Es ist notwendig, damit der Sensor unmittelbar auf das Trommelfell gerichtet wird.
- Vorsichtig führen Sie den Mess-Sensor in den Gehörgang. Drücken Sie die START-Taste.



- Nach der erfolgten Messung ist ein Signalton zu hören und auf dem Display wird der Messwert angezeigt.
- Auf dem LCD-Display wird der Messwert angezeigt. Eine rote Hintergrundbeleuchtung bedeutet dabei die erhöhte Temperatur, eine grüne Hintergrundbeleuchtung zeigt, dass die Körpertemperatur im Normbereich ist.

### **! HINWEIS**

#### **≥37.5 °C: rote Hintergrundbeleuchtung.**

Ist die Temperatur gleich oder **höher als 37.5 °C**, wird die rote Beleuchtung innerhalb von 5 Sekunden aktiv.

#### **<37.5°C: grüne Hintergrundbeleuchtung.**

Ist die Temperatur **unter 37.5 °C**, wird die grüne Beleuchtung innerhalb von 5 Sekunden aktiv.

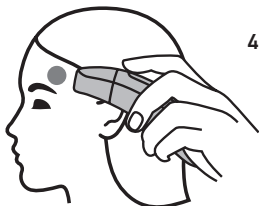
- Das Infrarot Thermometer für Kinder schaltet sich automatisch nach 1 Minute ab, wenn es nicht mehr benutzt wird.

## MESSUNG DER KÖRPERTEMPERATUR IM SCHLÄFENBEREICH

- 1 Setzen Sie die Kappe auf den Mess-Sensor auf.

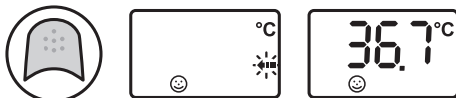


- 2 Schalten Sie das Infrarot Thermometer für Kinder ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken. Nach der inneren Diagnostik des Gerätes ist ein Signalton zu hören.
- 3 Beim Einschalten alle Symbole werden auf dem Display angezeigt, danach wechselt das Infrarot Thermometer für Kinder in den vorherigen Messmodus (Digital- und Leuchtanzeige) und das Gerät ist betriebsbereit.



- 4 Legen Sie vorsichtig den Sensor des Thermometers an die rechte bzw. linke Schläfe etwa höher der Augenbrauen. Räumen Sie die Haare beiseite, falls sie stören, entfernen Sie auch Schweiß und Verschmutzungen im Messbereich, um die Fehlmessungen zu vermeiden.

- 5 Drücken Sie die START-Taste, indem Sie das Gerät horizontal halten. Es ist der Signalton zu hören und auf dem Display wird der Messwert angezeigt.



- 6 Auf dem LCD-Display wird der Messwert angezeigt. Eine rote Hintergrundbeleuchtung bedeutet die erhöhte Temperatur, eine grüne Hintergrundbeleuchtung zeigt, dass die Körpertemperatur im Normbereich ist.

## **! HINWEIS**

### **≥37.5 °C: rote Hintergrundbeleuchtung.**

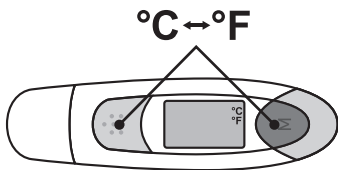
Ist die Temperatur gleich oder **höher als 37.5 °C**, wird die rote Beleuchtung innerhalb von 5 Sekunden aktiv.

### **<37.5°C: grüne Hintergrundbeleuchtung.**

Ist die Temperatur **unter 37.5 °C**, wird die grüne Beleuchtung innerhalb von 5 Sekunden aktiv.

- 7 Das Infrarot Thermometer für Kinder schaltet sich automatisch nach 1 Minute ab, wenn es nicht mehr benutzt wird.

## **UMSCHALTEN ZWISCHEN MODI °C UND °F**



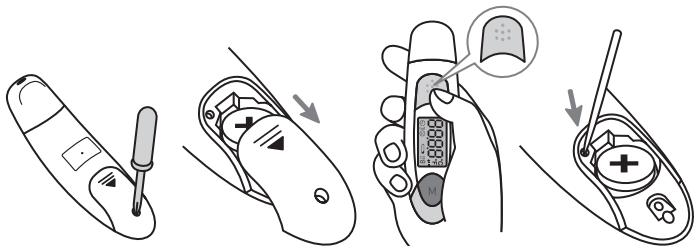
Die Temperatur kann sowohl in Celsius Grad (°C), als auch in Fahrenheit (°F) gemessen werden.

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie gleichzeitig die Ein-/Austaste und die Speicher-Taste, um sich zwischen Modi °C und °F umzuschalten.

## **EINSTELLUNG VON UHRZEIT**

Wenn Sie das Infrarot Thermometer für Kinder zum ersten Mal in Betrieb nehmen oder nach einem Batteriewechsel, können Sie die Uhrzeit einstellen. Danach wird automatisch der Modus zur Messung der Umgebungstemperatur aktiviert.

- 1 Öffnen Sie das Batteriefach, schalten Sie das Infrarot Thermometer für Kinder ein, drücken Sie die Einstelltaste für die Uhrzeit.





- 2 Die Stundenanzeige beginnt zu blinken, durch Drücken der Ein-/Mess-Taste stellen Sie die gewünschte Stunde ein.




- 3 Drücken Sie die Einstelltaste wieder.



- 4 Die Minutenanzeige beginnt zu blinken. Durch Drücken der Ein-/Mess-Taste stellen Sie die gewünschten Minuten ein.

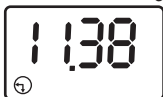


- 5 Drücken Sie einmal die Einstelltaste für die Uhrzeit, um Änderungen zu bestätigen.

Wenn die Uhrfunktion aktiviert ist, wird das Symbol  angezeigt.

## UHR UND UMGEBUNGSTEMPERATUR

Bei der Aktivierung der Uhrzeit gibt es zwei Modi: **Uhrzeit/Umgebungstemperatur.**



Nach dem Ausschalten werden die Uhrzeit und Umgebungstemperatur auf dem Display im Wechsel angezeigt.


Hinweis: die Nutzung als Raumthermometer und Uhr stellt einen ständigen Messvorgang dar, der die Nutzungsdauer der Batterie deutlich verkürzt.

Stellt der Benutzer keine Uhrzeit bei der ersten Benutzung des Gerätes bzw. nach dem Batteriewechsel ein, zeigt das Öffnen Sie das Batteriefach, schalten Sie das Infrarot Thermometer für Kinder ein, drücken Sie die Einstelltaste für die Uhrzeit, die Uhrzeit und die Umgebungstemperatur nicht an.

## SPEICHERFUNKTION

Das Infrarot Thermometer für Kinder kann bis zu 10 letzten Messwerten speichern, damit sie weiter von einem Arzt bzw. von medizinischen Fachleuten bewertet werden können.

- 1 Drücken Sie die Speicher-Taste. Als erster wird der letzte gespeicherte Messwert angezeigt.
- 2 Drücken Sie die Speicher-Taste noch einmal, um den vorhergehenden Messwert abzurufen.
- 3 Beim Speichern der neuen Messwerte werden die ältesten Werte automatisch gelöscht.

Wenn die Speicherfunktion aktiviert ist, wird das Symbol  angezeigt.

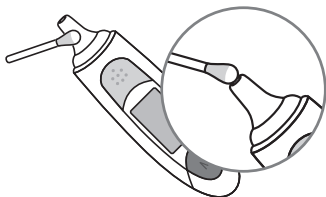
## 10 REINIGUNG DES GERÄTS

### WARNUNG

Bei der Reinigung des Gerätes verwenden Sie keine chemisch aktiven Reinigungsmittel.

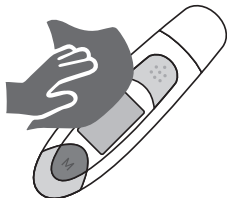
Für die Desinfektion des Gerätes im Haushalt darf ein Desinfektionsmittel verwendet werden.

**Linse/Mess-Sensor:** wenn die Linse des Mess-Sensors des Infrarot Thermometer für Kinder verschmutzt ist, werden die Temperaturwerte dadurch geändert, weil etwas die Messung stört (in der Regel, erhält man niedrigere Werte). Um dieses Problem zu lösen, reicht es den Sensor mit einem im Desinfektionsmittel getränkten weichen nicht fuselnden Tuch (bzw. mit einem Wattestäbchen) zu reinigen. Nach der Reinigung soll die Oberfläche



der Linse spiegelhell sein. Da sich bei der Verdampfung des Desinfektionsmittels die Oberfläche der Linse abkühlt, ist das Infrarot Thermometer für Kinder nach der Reinigung vor der Benutzung innerhalb von einigen Minuten bei Raumtemperatur zu halten.

**Thermometer:** mit einem trockenen, sauberen Tuch zu reinigen. Verwenden Sie für die Reinigung kein Wasser.





## 11 MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BESEITIGUNG

Wird bei der Benutzung des Gerätes eine Fehlermeldung angezeigt, lesen Sie vor allem die folgende Liste der möglichen Fehlermeldungen.

Fehlermeldung	Bedeutung	Beseitigung
H <sub>1</sub>	Gemessene Temperatur liegt über 43 °C (109.4 °F)	Verwenden Sie das Infrarot Thermometer für Kinder ausschließlich im ausgelegten Betriebstemperaturbereich. Nach Bedarf reinigen Sie die Sensorspitze.
Lo	Gemessene Temperatur liegt unter 34 °C (93.2 °F)	Wird die Fehlermeldung erneut angezeigt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder ins Servicezentrum
Err	Temperatur liegt außerhalb der Meßbereichsgrenze 15~35°C (59~95°F)	Verwenden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur innerhalb der angegebenen Werte

## 12 VERORDNUNGEN DER LAGERUNG, BEFÖRDERUNG UND BETRIEB DES GERÄTS

- Das Gerät darf bei Temperatur -10 °C ~ +40 °C bei relativer Luftfeuchtigkeit max 75 % transportiert werden.
- Das Gerät darf bei Temperatur +15 °C ~ +35 °C bei relativer Luftfeuchtigkeit max 15-95 % bedient werden.
- Das Gerät ist bei Temperatur +10 °C ~ +30 °C bei relativer Luftfeuchtigkeit max 65 % aufzubewahren.
- Setzen Sie das Gerät keinen starken Temperaturschwankungen aus.



### WARNUNG

Nach der Lieferung bzw. Lagerung bei niedrigen Temperaturen ist es notwendig, das Gerät vor dem Einschalten mindestens 2 Stunden bei Raumtemperatur zu halten.

## 13 ENTSORGUNG



Dieses Zeichen auf dem Produkt bzw. auf seiner Verpackung weist hin, dass dieses Erzeugnis nicht zum Hausmüll gehört.

- Sie helfen bei der Vorbeugung des negativen Einflusses des Gerätes auf die Umwelt und Gesundheit von Menschen, indem Sie es ordnungsgemäß entsorgen.
- Zum Zweck des Umweltschutzes darf das Gerät nicht gesamt mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung soll entsprechend den örtlich geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
- Das Gerät ist laut der Richtlinie EU 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) zu Elektro- und Elektronikgeräte-Abfälle zu entsorgen.

Wenn Sie sich noch weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die lokalen Kommunalbehörden, die für die Abfallentsorgung zuständig sind.

## 14 ZERTIFIZIERUNG

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EWG-Richtlinie 93/42 für Medizinprodukte. Bei der Entwicklung bzw. Herstellung sind folgende Normen anzuwenden:

- ISO 80601-2-56  
Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-56: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Thermometern zum Messen der Körpertemperatur;
- IEC/EN 60601-1  
Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit;
- IEC/EN 60601-1-2  
Medizinische elektrische Geräte – Teil 2: Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen.

Dieses Gerät ist medizinisches Thermometer mit Modusregler.

Klinische Validität wurde für beide Modi des Gerätes bestätigt:

**Gruppe A1:**  $D_{cb} = -0.01 \text{ °C}$ ,  $L_A = 0.18$ ,  $\sigma_r = \pm 0.08 \text{ °C}$ ;

**Gruppe A2:**  $D_{cb} = 0.06 \text{ °C}$ ,  $L_A = 0.22$ ,  $\sigma_r = \pm 0.08 \text{ °C}$ ;

**Gruppe B:**  $D_{cb} = -0.01 \text{ °C}$ ,  $L_A = 0.20$ ,  $\sigma_r = \pm 0.07 \text{ °C}$ ;

**Gruppe C:**  $D_{cb} = -0.01 \text{ °C}$ ,  $L_A = 0.18$ ,  $\sigma_r = \pm 0.07 \text{ °C}$ .

$D_{cb}$  – Klinische Irrtumswahrscheinlichkeit,  $L_A$  – Übereinstimmungsgrenzen,  $\sigma_r$  – Klinische Wiederholbarkeit.

## TABELLE DER ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT (EMV)

Beim Betrieb von medizinischen Geräten sind die bestimmten mit der EMV verbundenen Sicherheitshinweise zu beachten. Solche Geräte müssen gemäß den unten angeführten Angaben zur EMV eingestellt bzw. in Betrieb gesetzt werden.

- 1 Elektromagnetische Störungen/Funkstörungen:  
Die Messfehler können entstehen, falls die Stärke des elektromagnetischen hochfrequenten Feldes ca. 3 V/m ist, es hat aber keinen ständigen Einfluss auf die Funktion des Gerätes. Um die elektromagnetische Störungen zu vermeiden, beachten Sie den Abstand mindestens 6 Zoll vom dem Infrarot Thermometer für Kinder **AGU IHE3** bis Sendergeräten.
- 2 Lassen Sie das Infrarot Thermometer für Kinder **AGU IHE3** nicht über längere Zeit in der Nähe von anderen Geräten, die im Hochtemperaturmodus laufen und die Wärme entwickeln (z.B., Heizplatte), weil es zur Überheizung des Thermometers führen könnte.

**Tabelle 1. Für alle Arten von medizinischen Elektrogeräten und -systemen**

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendung		
<p><b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Gerätes sollte sicherstellen, dass das <b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> entsprechend der untenstehenden Beschreibung eingesetzt wird</p>		
Aussendungs-Messungen	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
HF Aussendungen CISPR 11	Gruppe 1	Das <b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner inneren Funktion. Daher ist seine HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden
HF Aussendungen nach CISPR 11	Klasse B	Das <b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> ist für den Gebrauch in anderen als Wohneinrichtungen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden
Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

**Tabelle 2. Für alle Arten von medizinischen Elektrogeräten und -systemen**

<b>Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendung</b>			
<p><b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Gerätes sollte sicherstellen, dass das <b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> entsprechend der untenstehenden Beschreibung eingesetzt wird</p>			
<b>Störfestigkeitsprüfungen</b>	<b>IEC 60601 Prüfpegel</b>	<b>Übereinstimmungspegel</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien</b>
Entladung statischer Elektrizität (ESD) IEC nach 61000-4-2	±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung	±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-4	±2 kV für Netzleitungen ±1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	Nicht anwendbar	Die Qualität der Netzspannungsversorgung sollte die Anforderungen einer üblichen kommerziellen bzw. Klinikumgebung erfüllen
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	±1 kV Spannung Außenleiter-Außenleiter ±2 kV Spannung Außenleiter-Erde	Nicht anwendbar	Die Qualität der Netzspannungsversorgung sollte die Anforderungen einer üblichen kommerziellen bzw. Klinikumgebung erfüllen
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	95 % $U_T$ (Einbruch) für 0.5 Periode; 40 % $U_T$ (60 % Einbruch) für 5 Perioden; 70 % $U_T$ (30 % Einbruch) für 25 Perioden; 95 % $U_T$ (Einbruch) für 5 sec.	Nicht anwendbar	Die Qualität der Netzspannungsversorgung sollte die Anforderungen einer üblichen kommerziellen bzw. Klinikumgebung erfüllen. Benötigt der Benutzer des Produkts einen Dauerbetrieb auch bei Unterbrechungen der Netzspannung, wird empfohlen, das Geräte an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder an eine Batterie anzuschließen

Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen
--	-------	-------	---

**HINWEIS:**  $U_T$  ist die Netzwechselfspannung vor der Anwendung des Prüfpegels.

**Tabelle 3. Für Geräte und Systeme, die nicht zur Lebenserhaltung verwendet werden**

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendung			
<p><b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Gerätes sollte sicherstellen, dass das <b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> entsprechend der untenstehenden Beschreibung eingesetzt wird</p>			
Störfestigkeitsprüfungen	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Leitungsgeführte HFStörgrößen nach IEC 61000-4-6  Abgestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz  3 V/m 80 MHz bis 2.5 GHz	3 Veff  3 V/m	Der Abstand zwischen tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem <b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> einschließlich der Kabel sollte nicht geringer sein als der empfohlene Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird. Empfohlener Schutzabstand: $d=1.2\sqrt{P}$ , $d=1.2\sqrt{P}$ 80–800 MHz, $d=2.3\sqrt{P}$ 800 MHz – 2.5 GHz, Hierbei ist P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) entsprechend den Angaben des Senderherstellers, und d ist der empfohlene Abstand in Metern (m). Die Feldstärke fest installierter HF-Sender, die durch eine elektromagnetische Standortprüfung <sup>a</sup> festgestellt wurde, sollte Den in jedem Frequenzbereich zulässigen Pegel <sup>b</sup> nicht überschreiten. Störungen können in unmittelbarer Nähe von Geräten auftreten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind: 

**HINWEIS 1:** bei 80 MHz bzw. 800 MHz gilt jeweils der größere Frequenzbereich.

**HINWEIS 2:** diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht für alle Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorption und Reflexion von Konstruktionen, Objekten, Personen und Tieren beeinträchtigt.

- a Die Feldstärke fest installierter Sender, beispielsweise von Basisstationen für Funktelefonie (schnurlose oder Mobiltelefone) sowie von mobilen Funkstationen, Amateurfunksendern, AM- und FM-Radio- und Fernsehsendern kann theoretisch nicht mit absoluter Genauigkeit berechnet werden. Um die elektromagnetischen Felder zu bestimmen, die bei fest installierten HF-Sendern erzeugt werden, sollte eine elektromagnetische Standortbegehung durchgeführt werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, in dem das **Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3** genutzt wird, die oben angegebene zulässige HF-Feldstärke übersteigt, sollte das **Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3** beobachtet werden. Zusätzliche Maßnahmen können notwendig sein, z. B. Neuausrichtung oder Standortwechsel des **Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3**.
- b Im Frequenzbereich zwischen 150 kHz und 80 MHz sollte die Feldstärke unter 3 V/m liegen.

**Tabelle 4. Für Geräte und Systeme, die nicht zur Lebenserhaltung verwendet werden**

<b>Herstellereklärung – Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b>			
Das <b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, bei der die abgestrahlten HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Kunde bzw. Benutzer des <b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu verhindern, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem <b>Infrarot Thermometer für Kinder AGU IHE3</b> entsprechend den folgenden Empfehlungen einhält, die sich nach der maximalen Ausgangsleistung und -frequenz des Kommunikationsgerätes richten			
<b>Nennleistung des Senders, W</b>	<b>Schutzabstand gemäß Sendefrequenz, m</b>		
	<b>150 kHz bis 80 MHz d=1.2√P</b>	<b>80 MHz bis 800 MHz d=1.2√P</b>	<b>800 MHz bis 2,5 GHz d=2.3√P</b>
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
10	12	12	23

## 15 HERSTELLERGARANTIE

Auf dieses Produkt wird eine Garantie von 24 Monaten ab Verkaufsdatum unter der strengen Einhaltung der Betriebsbedingungen gemäß dieser Betriebsanleitung gewährt. Die Garantie gilt nur beim Vorhandensein des von einem offiziellen Vertreter unterzeichneten Garantiescheins, der das Verkaufsdatum bestätigt, sowie eines Kassenbelegs. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verbrauchsstoffe, Bestandteile und Zubehör, wie etwa Batterien, Verpackung und andere.

Garantie und kostenlose Service werden nicht in folgenden gewährleistet:

- bedienung des Geräts unter Verstoß der Anforderungen der vorliegenden Bedienungsanleitung;
- bei einer Beschädigung infolge der absichtlichen bzw. Fehlhandlungen des Benutzers als Folge der unsachgemäßen Behandlung bzw. Vernachlässigung;
- beschädigungen auf dem Gehäuse des Geräts durch äußere mechanische Einwirkung, Eindrücke, Brüche, Spaltungen usw., Spuren, dass das Gehäuse geöffnet bzw. das Gerät zerlegt wurde, bei den Versuchen, das Gerät außerhalb von offiziellen Servicezentren zu reparieren, beim Eindringen von Feuchtigkeit ins Gehäuse bzw. bei der Einwirkung von aggressiven Mitteln, oder einer anderen äußeren Einwirkung auf die Gerätebauart; in anderen Fällen wenn Regeln für Aufbewahrung, Reinigung, Lieferung und technische Bedienung des Geräts, die durch die vorliegende Bedienungsanleitung vorgesehen sind, von Benutzern verletzt werden;
- eindringen von Ölen, Staub, Insekten, Flüssigkeiten (die für die Benutzung mit diesem Gerät nicht vorgesehen sind) sowie sonstigen Fremdkörpern ins Gerät.

Befolgen Sie streng die Gebrauchsanweisungen, um einen zuverlässigen und dauerhaften Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß, wenden Sie sich an Ihren Händler. Das Recht auf die Modifizierung der Gerätebauart bleibt dem Hersteller vorbehalten.



### WARNUNG

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbstständig zu reparieren, sonst erlischt die Garantie.

Die Änderungen, die ohne Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden, führen zur Verletzung der Garantiebedingungen.

Für Wartung und Reparatur kontaktieren Sie bitte den spezialisierten Kundendienst (siehe die Webseite [agu-baby.com](http://agu-baby.com)).

Informationen zu Herstellungsdatum  und Importeur sind auf der individuell Verpackung.

**TABLE DES MATIÈRES**

1	Introduction.....	25
2	Légende des symboles.....	26
3	Domaine d'utilisation.....	27
4	Équipement.....	27
5	Caractéristiques techniques générales.....	28
6	Description de l'appareil.....	29
7	Consignes de sécurité.....	30
8	Instructions avant utilisation.....	31
9	Principe et mode de fonctionnement.....	32
10	Nettoyage de l'appareil.....	38
11	Incidents de fonctionnement et dépannage.....	39
12	Règles de stockage, de transport et d'utilisation.....	40
13	Mise au rebut.....	40
14	Certification.....	41
15	Garantie du producteur.....	46



# 1 INTRODUCTION


Chers amis, merci d'avoir choisi nos produits!

Le thermomètre infrarouge **AGU IHE3** est un produit de haute qualité créé avec les dernières recherches et testé conformément aux normes internationales.

Thermomètre **AGU IHE3** détecte infrarouge de la membrane du tympan et les tissus avoisinants ou la surface de la peau dans la temple et les tissus avoisinants, et en quelques secondes, il se transforme en une certaine valeur de la température du corps.

La dernière technologie avec l'utilisation d'un capteur infrarouge vous permet de mesurer la température du corps en 1 seconde. Il n'y a pas de restrictions d'âges pour l'utilisation de l'appareil.

Ce thermomètre peut également être utilisé dans le cas de la mesure de la température ambiante.

 Veuillez bien vouloir lire les instructions avant la mise en marche de l'appareil.

## 2 LÉGENDE DES SYMBOLES

### Symbole Signification



Le marquage CE avec le numéro d'identification de l'Organisme Notifié. Indique la conformité à la directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE.



L'appareil est conforme aux exigences principales du Règlement technique de l'Union douanière TP TC 020/2011 «Compatibilité électromagnétique des équipements techniques» concernant la compatibilité électromagnétique des appareils techniques.



DEEE (Directive des déchets d'équipements électriques et électroniques). Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit n'est pas classé comme déchet ménager. Pour éviter de nuire à l'environnement, l'environnement et la santé humaine, séparez ces déchets des autres et les triez conformément aux normes acceptées.



Classification de l'appareil: type BF.

IP22

Le niveau d'étanchéité des produits.

Le premier chiffre (niveau de protection contre les corps solides): 2 – protection contre les corps solides supérieurs à 12 mm; doigts ou autres objets d'une longueur n'excédant pas 80 mm, ou objets solides.

Le second chiffre (niveau de protection contre les liquides): 2 – protection contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale (l'appareil en position normale).



Avertissement/Attention.



Veuillez consulter le mode d'emploi avant utilisation.



Représentant autorisé du fabricant dans l'Union européenne.



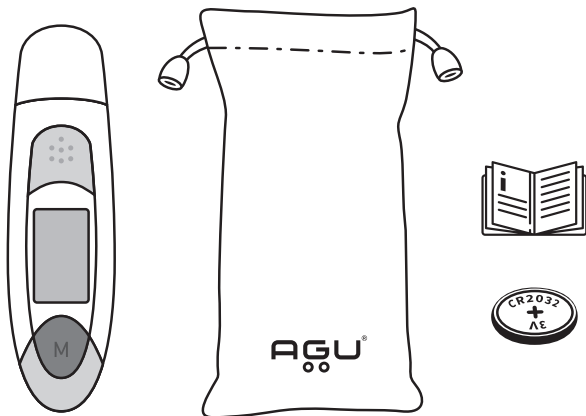
Producteur.

### 3 DOMAINE D'UTILISATION

Le thermomètre infrarouge **AGU IHE3** permet de réaliser des mesures de température corporelle dans la région temporale et à l'oreille. Cet appareil est conçu pour un usage domestique. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins. L'appareil est conçu pour mesurer la température corporelle des enfants et des adultes.

### 4 ÉQUIPEMENT

- 1 Thermomètre infrarouge **AGU IHE3** – 1 p.
- 2 Batterie CR 2032 – 1 p.
- 3 Etui de rangement – 1 p.
- 4 Mode d'emploi – 1 p.

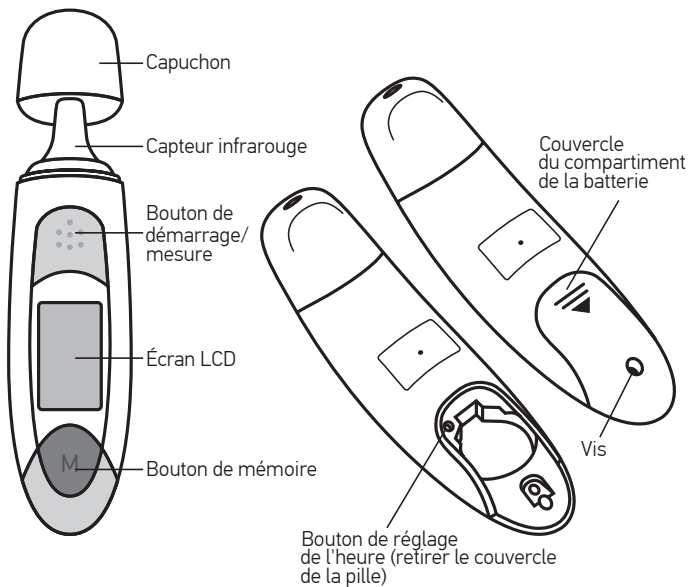


**Caractéristiques techniques**

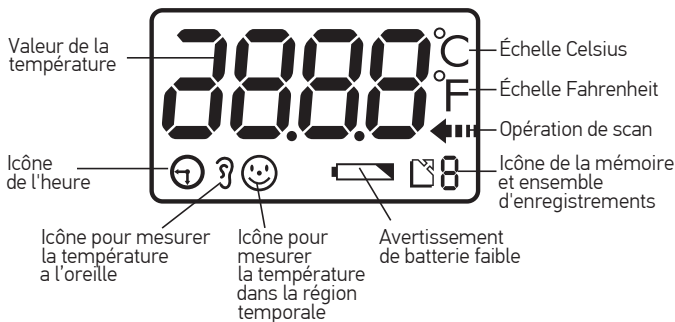
<b>Type</b>	<b>Thermomètre infrarouge</b>
Modèle	<b>AGU IHE3</b>
Source d'alimentation	3 V CR 2032
Plage de températures mesurées	Plage des mesures: corps humain: 34°C~43°C (93.2°F~109.4°F)
Précision de mesure	Précision de laboratoire: ±0.2°C (34°C~43°C)/±0.4°F (93.2°F~109.4°F) Précision de calibrage: ±0.2°C (35°C~42°C)/±0.4°F (95°F~107.6°F); hors plage: ±0.3°C/±0.5°F Mesure de la température corporelle à l'oreille: ±0.2°C (34.0°C~43.0°C)/±0.4°F (93.2°F~109.4°F) Mesure de la température corporelle dans la région temporale: ±0.2°C (34.0°C~43.0°C)/ ±0.4°F (93.2°F~109.4°F)
Dimensions (LxPxH), mm	125x35x34
Poids, g	~53
Matériau du boîtier	Plastique ABS
Temps de mesure	Environ 1 s.
Affichage	Affichage LCD, 4 caractères avec des icônes spéciales et affichage couleur
Arrêt automatique	Au bout d'une minute
Conditions de transport	-10°C à +40°C avec humidité relative maximale de l'air pas plus de 75%
Conditions de stockage	+10°C à +30°C avec humidité relative maximale de l'air pas plus de 65%

Conditions d'emploi	15°C~35°C (59°F~95°F) avec humidité relative maximale 15~95%
Capacité de mémoire	10 dernières mesures de températures

## 6 DESCRIPTION DE L'APPAREIL



## TABLEAU DU CONTRÔLE ET ÉCRAN



## 7 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Dans la phase initiale de l'affection, avec une élévation rapide de la température à des valeurs élevées, l'effet de «l'hyperthermie blanche», une condition dans laquelle les vaisseaux périphériques se rétrécissent, et la peau devient pâle et reste froide, peut être observée. Dans ces cas, les mesures de température de la région temporale ne doivent pas être effectuées, car la température de l'épiderme sera basse. **DANS CE CAS, IL EST NÉCESSAIRE D'UTILISER LE MODE DE MESURE DE TEMPÉRATURE À L'OREILLE.**

### ⚠ ATTENTION

- La température ambiante dans un appartement peut avoir les températures variées dans des pièces différentes. Avant toute mesure, l'utilisateur et le thermomètre doivent resté dans la même pièce (chambre) pendant au moins 30 minutes avec des conditions environnementales ambiantes.
- Avant d'effectuer une mesure température, éliminez de la zone de mesure toute saleté, cheveux ou sueur.
- Ne mesurez pas la température pendant ou juste après l'allaitement.
- L'utilisateur ne doit ni manger, ni boire directement, avant ou pendant la mesure.
- Avant d'utiliser le thermomètre, ne le mettez pas dans votre poche – il est possible de le chauffer.


- En cas de contamination de la lentille, nettoyez la lentille du capteur de mesure de l'instrument, attendez quelques minutes avant d'effectuer la mesure suivante afin que le capteur prenne la température de fonctionnement initiale.

Observez les instructions ci-dessous lors de l'utilisation de l'appareil. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou avoir des incidences sur la précision de la mesure:

- la réparation et la modification de l'appareil sont interdites;
- ne laissez pas la lentille du capteur infrarouge devenir sale, car cela peut entraîner des lectures de thermomètre incorrectes;
- ne touchez pas la lentille avec vos doigts;
- n'exposez pas le thermomètre à des températures extrêmes, à une humidité trop élevée et aux rayons du soleil;
- protégez l'appareil contre les chocs et les chutes;
- ne mesurez pas la température dans les 30 minutes suivant l'entraînement, le bain ou le retour de la rue;
- triez les batteries déchargées dans leurs points de collecte respectifs conformément aux réglementations nationales ou locales;
- ne démontez pas l'appareil;
- utilisez l'appareil uniquement aux fins prévues.

## 8 INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Retirez l'appareil du matériau d'emballage. Vérifiez la charge de la batterie.

Lorsque la batterie est faible, une icône d'avertissement  s'affiche. Le thermomètre permet encore de prendre correctement la température.



Lorsque les contours de l'icône de la pile se mettent à clignoter et «Lo» s'affiche, il faut remplacer les piles. Si les piles sont complètement épuisées, le thermomètre arrête de fonctionner.



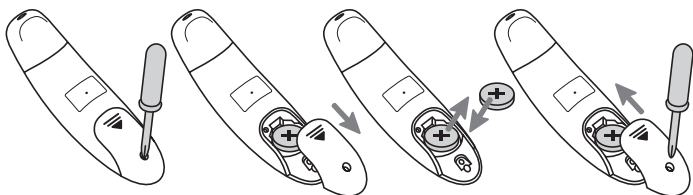
### REMARQUE

- Si le thermomètre risque de ne pas être utilisé pendant une longue période de temps, il est recommandé de retirer la pile.
- Gardez la batterie hors de portée des enfants et ne l'exposez pas à la chaleur.

- Les batteries doivent être triées conformément aux politiques environnementales et organisationnelles locales.
- N'utilisez pas de piles rechargeables.

## REPLACEMENT DE LA PILE

- 1 Ouvrez le compartiment à piles en retirant le couvercle à l'arrière de l'appareil.
- 2 Retirez la batterie déchargée.
- 3 Installez la pile au lithium 3 V CR2032. Le contact positif doit être dirigé vers le haut. Après avoir inséré la batterie, l'icône «+» devrait être visible.
- 4 Fermez le couvercle du compartiment à piles. L'appareil est prêt à l'emploi.



Jetez les piles usagées conformément aux réglementations locales. Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.

## 9 PRINCIPE ET MODE DE FONCTIONNEMENT

Rappelez-vous qu'il faut laisser le thermomètre dans la pièce avec l'utilisateur où vous avez l'intention de l'utiliser pendant au moins 30 minutes avant de procéder aux mesures.

### MESURE DE LA TEMPÉRATURE CORPORELLE À L'OREILLE

#### **⚠** ATTENTION

- Chez certaines personnes, les indications de la température dans l'oreille gauche et droite sont différentes. Pour éviter les changements dans les affichages, vous devriez toujours mesurer la température dans une oreille.

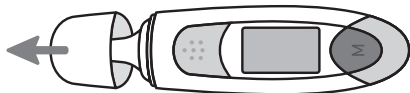


- Ne mesurez pas la température dans l'oreille en présence des maladies inflammatoires, après un traumatisme de l'oreille ou pendant la période d'échauffement. Dans tous ces cas, consultez un médecin.
- Si vous étiez allongé sur une oreille pendant un certain temps, la température augmente légèrement. Attendez un moment ou mesurez la température dans l'autre oreille.
- L'accumulation du cérumen sur le capteur peut réduire la précision des mesures et contribuer à la propagation de l'infection parmi les utilisateurs du thermomètre. Aussi, il est extrêmement important de respecter les règles d'hygiène et de garder le capteur propre. Veuillez suivre les instructions dans la partie 10 «Nettoyage de l'appareil» pour nettoyer le capteur après chaque mesure. Avant chaque mesure, assurez-vous que la lentille du capteur de mesure n'est pas contaminée.
- Après avoir effectué le nettoyage du capteur par une solution désinfectante, veuillez attendre quelques minutes avant d'effectuer la mesure suivante pour que le capteur adopte la température de fonctionnement d'origine.

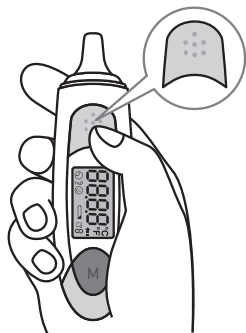
Le thermomètre mesure l'énergie du rayonnement infrarouge (thermique) de la membrane tympanique et des tissus environnants. L'énergie est capturée avec une lentille et est convertie en une valeur de température. La mesure de la température doit être effectuée en plaçant l'embout à l'oreille au-dessus de la membrane tympanique, et non sur la surface des zones anatomiques voisines. Le non-respect de cette règle peut entraîner des résultats surestimés.

La température mesurée à l'oreille montre avec précision la température interne du corps, puisque le sang entrant dans le tympan et le centre de contrôle de la température dans le cerveau – l'hypothalamus – est de la même température. Par conséquent, les changements de la température corporelle sont plus rapides et mesurés avec plus de précision à l'oreille que dans d'autres parties du corps.

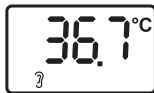
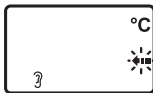
- 1 Retirez le couvercle d'avant.



- 2 Appuyez sur le bouton de démarrage/mesure pour allumer l'appareil. Après avoir terminé le diagnostic interne de l'appareil, vous entendrez un bip sonore.
- 3 Au moment de la mise sous tension, toutes les icônes sont affichées à l'écran, après quoi le thermomètre passe au mode de mesure précédent (indication numérique et lumière) et l'appareil est prêt à fonctionner.



- 4 Puisque le conduit auditif est légèrement incurvé, redressez le canal auriculaire en tirant doucement le milieu de l'oreille vers l'arrière et vers le haut avant d'insérer le thermomètre. Ceci est nécessaire pour que la pointe du capteur soit directement dirigée vers la membrane tympanique.
- 5 Bien introduire l'extrémité thermosensible dans le canal de l'oreille. Appuyer sur le bouton de mesure.



- 6 À la fin de la mesure, vous entendrez un bip et la mesure de la température s'affichera à l'écran.
- 7 La température de mesure s'affiche sur l'écran LCD. Dans ce cas, la lumière rouge indique une température élevée, la lumière verte indique que la température est normale.

## **!** REMARQUE

**$\geq 37.5$  °C: la lumière rouge.**

Si la température est de **37.5 °C ou plus**, la lumière rouge est allumée pendant 5 secondes.

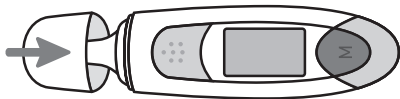
**<37.5°C: la lumière verte.**

Si la température est **inférieure à 37.5 °C**, la lumière verte est allumée pendant 5 secondes.

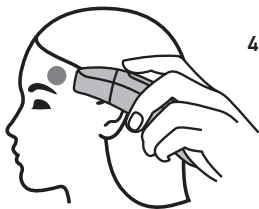
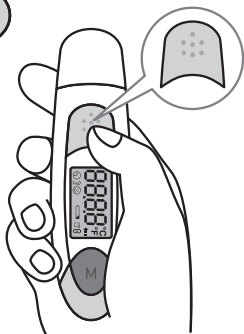
- 8 Le thermomètre s'éteint automatiquement en 1 minute après l'arrêt de l'utilisation.

## **MESURE DE LA TEMPÉRATURE CORPORELLE DANS LA RÉGION TEMPORALE**

- 1 Mettez le capuchon sur l'embout de mesure.



- 2 Appuyez sur le bouton de démarrage/mesure. Une fois le diagnostic interne de l'appareil est terminé, vous entendrez un bip.
- 3 Au moment de la mise sous tension, toutes les icônes sont affichées à l'écran, après quoi le thermomètre passe au mode de mesure précédent (indication numérique et lumière) et l'appareil est prêt à fonctionner.



- 4 Placez doucement le capteur du thermomètre sur la tempe droite ou gauche juste au-dessus des sourcils. Si les cheveux gênent, retirez-les, et retirez également la transpiration ou la contamination dans la zone de mesure pour éviter des lectures peu fiables.

- 5 Appuyez sur le bouton de démarrage/mesure, tout en maintenant le thermomètre en position horizontale, vous entendrez un bip sonore et l'écran affichera la température mesurée.



- 6 La température de mesure s'affiche sur l'écran LCD. Dans ce cas, la lumière rouge indique une température élevée, la lumière verte indique que la température est normale.



### REMARQUE

**$\geq 37.5$  °C: la lumière rouge.**

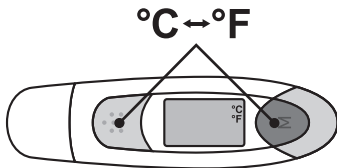
Si la température est de  **$37.5$  °C ou plus**, pendant 5 secondes la lumière rouge est allumée.

**$< 37.5$  °C: la lumière verte.**

Si la température est **inférieure à  $37.5$  °C**, pendant 5 secondes la lumière verte est allumée.

- 7 Le thermomètre s'éteint automatiquement en 1 minute après l'arrêt de l'utilisation.

### COMMUTATION CELSIUS (°C) – FAHRENHEIT (°F)



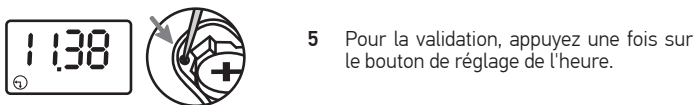
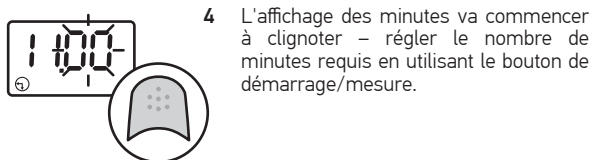
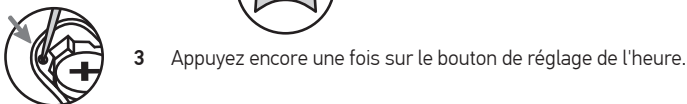
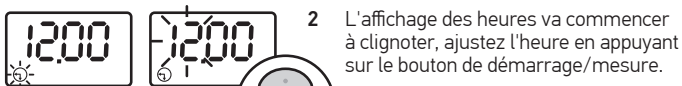
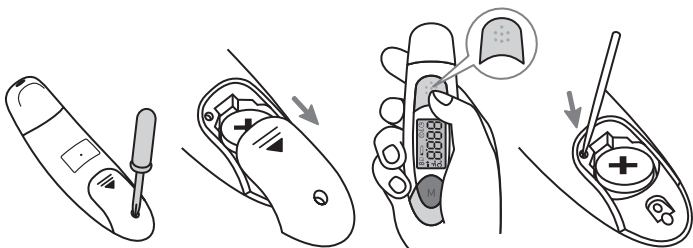
Ce thermomètre peut indiquer la température en Fahrenheit (°F) ou en Celsius (°C).

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez simultanément sur le bouton de démarrage et le bouton de mémoire pour basculer entre °C et °F.

### AJUSTAGE DE L'HEURE

Lors de la première mise en marche du thermomètre ou à chaque changement de pile, vous pouvez configurer l'heure. Ensuite, le mode de mesure de la température ambiante est automatiquement activé.

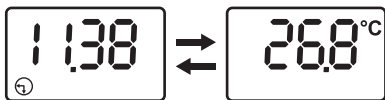
- 1 Ouvrez le compartiment à pile, allumer le thermomètre, appuyer sur le bouton de réglage de l'heure.



Lorsque la fonction horloge est activée, l'icône  s'affiche.

## HEURE ET TEMPÉRATURE AMBIANTE

Lorsque la fonction horloge est activée, il y a deux modes d'affichage: **Temps/Température ambiante.**



Après la mise hors tension, l'heure et la température ambiante s'affichent alternativement sur l'affichage.

Remarque: l'utilisation comme thermomètre de pièce et horloge représente une procédure continue de mesure qui raccourcit nettement la durée d'utilisation de la pile.

Si l'utilisateur n'a pas réglé l'heure lors de la première utilisation de l'appareil ou après avoir réinitialisé la batterie, le thermomètre n'affichera pas l'heure et la température ambiante.

## MEMOIRE

Dans le thermomètre, il est possible de stocker jusqu'à 10 valeurs de mesure pour une évaluation ultérieure par un médecin ou un professionnel médical qualifié.

- 1 Appuyez sur le bouton de mémoire. La valeur de la dernière mesure enregistrée dans la mémoire est affichée en premier.
- 2 Appuyez à nouveau sur le bouton de mémoire pour afficher la valeur enregistrée précédente.
- 3 Lorsque vous enregistrez de nouvelles valeurs de mesure, les valeurs les plus anciennes sont effacées automatiquement.

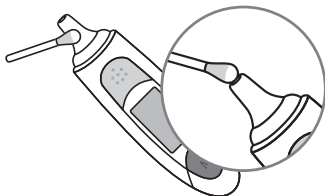
Lorsque la fonction de mémoire est activée, l'icône  s'affiche.

## 10 NETTOYAGE DE L'APPAREIL

### ATTENTION

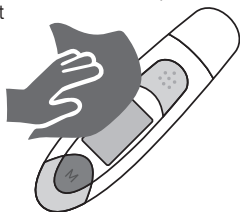
N'utilisez pas de détergents chimiquement actifs pour nettoyer l'appareil. Pour désinfecter l'appareil à la maison, vous pouvez utiliser un désinfectant.

**Lentille/Capteur du mesure:** en cas de contamination de la lentille du capteur de thermomètre infrarouge, les mesures commencent à changer immédiatement car quelque chose interfère avec la mesure (généralement les mesures sont trop faibles). Pour éliminer ce problème, il suffit d'essuyer le capteur avec un chiffon doux non pelucheux (ou un coton-tige) humidifié dans une solution désinfectante. Ensuite, il est nécessaire d'essuyer l'objectif avec un chiffon sec, non pelu-



cheux et doux. Après la procédure de nettoyage, la surface de la lentille doit être limpide. Puisque la surface de la lentille refroidit lorsque la solution désinfectante s'évapore, le thermomètre doit être laissé plusieurs minutes à température ambiante avant l'utilisation après le nettoyage.

**Thermomètre:** nettoyez à l'aide d'un tissu doux et sec. N'utilisez pas l'eau pour nettoyer l'appareil.



## 11 INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT ET DÉPANNAGE

En cas de problème avec le fonctionnement de l'appareil, reportez-vous d'abord à cette liste de dysfonctionnements possibles.

Problème	Signification	Solution
H <sub>i</sub>	La température mesurée est supérieure à 43 °C (109.4 °F)	Utilisez le thermomètre uniquement pour les plages de température spécifiées. Si nécessaire, nettoyez la pointe de la sonde. Si le message d'erreur réapparaît, contactez le magasin ou le centre de service
Lo	La température mesurée est inférieure à 34 °C (93.2 °F)	Utilisez l'appareil uniquement à température ambiante dans les valeurs spécifiées
Err	Température du thermomètre en dehors de la limite de la plage 15-35 °C (59-95 °F)	

## 12 RÈGLES DE STOCKAGE, DE TRANSPORT ET D'UTILISATION

- Le transport de l'appareil doit être effectué à une température de  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  à  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  avec une humidité relative maximale de 75 % maximum.
- L'appareil peut fonctionner à une température de  $+15\text{ }^{\circ}\text{C}$  à  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$  avec une humidité relative maximale de 15 à 95 %.
- L'appareil doit être stocké à une température comprise entre  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  et  $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$  avec une humidité relative maximale de 65 % maximum.
- Ne soumettez pas l'appareil à de brusques variations de température.



### ATTENTION

Après le transport ou le stockage à basse température, il est nécessaire de maintenir l'appareil à température ambiante pendant au moins 2 heures avant de l'allumer.

## 13 MISE AU REBUT



Le symbole de la poubelle barrée indique la nécessité d'un tri séparé.

- Avec une mise au rebut appropriée du produit, vous contribuerez à prévenir d'éventuels effets négatifs de l'appareil sur l'environnement et la santé humaine.
- Afin de protéger l'environnement, ne le jetez pas dans les ordures ménagères. Apportez l'appareil dans un centre de collecte local adapté, conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.
- L'appareil doit être trié selon l'application de la Directive 2012/19/EU DEEE (relative aux déchets des équipements électriques et électroniques), pour les appareils électriques et électroniques usagés.

Lorsque des questions, veuillez contacter le service public responsable de l'élimination des déchets.



## 14 CERTIFICATION

Ce produit est conforme aux dispositions de la directive européenne MDD (93/42/EEC). Lors de la création et/ou de la production de produits, les normes suivantes s'appliquent:

- ISO 80601-2-56  
Appareils électromédicaux – Partie 2-56: Exigences particulières relatives à la sécurité fondamentale et aux performances essentielles des thermomètres médicaux pour mesurer la température de corps;
- IEC/EN 60601-1  
Appareils électromédicaux – Partie 1: Exigences générales de sécurité;
- IEC/EN 60601-1-2  
Appareils électromédicaux – Partie 2. Norme collatérale: Compatibilité électromagnétique; prescriptions et essais.

Cet appareil est un thermomètre médical avec un mode de fonctionnement régulé.

La validité clinique est confirmée pour chaque mode de fonctionnement:

**groupe A1:**  $D_{cb} = -0,01 \text{ °C}$ ,  $L_A = 0,18$ ,  $\sigma_r = \pm 0,08 \text{ °C}$ ;

**groupe A2:**  $D_{cb} = 0,06 \text{ °C}$ ,  $L_A = 0,22$ ,  $\sigma_r = \pm 0,08 \text{ °C}$ ;

**groupe B:**  $D_{cb} = -0,01 \text{ °C}$ ,  $L_A = 0,20$ ,  $\sigma_r = \pm 0,07 \text{ °C}$ ;

**groupe C:**  $D_{cb} = -0,01 \text{ °C}$ ,  $L_A = 0,18$ ,  $\sigma_r = \pm 0,07 \text{ °C}$ .

$D_{cb}$  – erreur clinique,  $L_A$  – limites de consentement,  $\sigma_r$  – reproductibilité clinique.

### TABLEAUX DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

L'utilisation de matériel médical nécessite des précautions particulières liées à la compatibilité électromagnétique. Cet équipement doit être installé et mis en service conformément aux informations CEM fournies dans ce document.

- 1 Interférences électromagnétiques/radiofréquences:  
des erreurs dans les relevés de compteurs sont possibles avec une force du champ électromagnétique radiofréquence d'environ 3 volts par mètre, mais cela n'a pas d'effet permanent sur le fonctionnement de l'appareil. Pour éviter les interférences radio, assurez-vous que le thermomètre infrarouge **AGU IHE3** est éloigné d'au moins 6 pouces des télécommandes.
- 2 Ne laissez pas longtemps le thermomètre **AGU IHE3** à proximité d'un équipement fonctionnant en mode de haute température et générant de la chaleur (par ex. une plaque chauffante), car cela peut entraîner une surchauffe du thermomètre.

**Tableau 1. Pour tous les types d'équipement et de systèmes électromédicaux**


<b>Guide et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques</b>		
<p><b>Le thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du <b>thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement</p>		
<b>Essai d'émissions</b>	<b>Conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique – directives</b>
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	<b>Le thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctions internes. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne devraient pas provoquer d'interférences avec les appareils électroniques situés à proximité
Émissions RF CISPR 11	Classe B	<b>Le thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> est adapté pour fonctionner dans toutes les institutions, y compris les conditions et les installations domestiques, dans lequel un réseau public d'alimentation basse tension pour l'alimentation électrique des bâtiments résidentiels
Émissions de courant harmonique IEC 61000-3-2	Données non disponibles	
Émissions dues aux fluctuations de tension/ au papillotement IEC 61000-3-3	Données non disponibles	

**Tableau 2. Pour tous les types d'équipement et de systèmes électromédicaux**

<b>Guide et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique</b>			
<b>Le thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du <b>thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement			
<b>Essai de contrôle de l'immunité</b>	<b>Niveau d'essai selon la norme IEC 60601</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique – guide</b>
Décharge électrostatique IEC 61000-4-2	±6 kV (au contact) ±8 kV (dans l'air)	±6 kV (au contact) ±8 kV (dans l'air)	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %
Transitoires électriques rapides en salves IEC 61000-4-4	±2 kV pour ligne d'alimentation électrique ±1 kV air pour lignes d'entrée/de sortie	Données non disponibles	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard
Surtensions IEC 61000-4-5	±1 kV (en mode différentiel) ±2 kV (en mode commun)	Données non disponibles	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur des lignes d'entrée d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	Creux >95 % pendant 0.5 cycle; creux = 60 % pendant 5 cycles; creux = 70 % pendant 25 cycles; creux = 95 % pendant 5 s	Données non disponibles	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard. S'il est nécessaire d'utiliser le <b>thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> pendant les coupures de courant, il est recommandé d'utiliser une alimentation sans coupure ou une batterie
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Il convient que les champs magnétiques à la fréquence du réseau électrique aient les niveaux caractéristiques d'un lieu représentatif situé dans un environnement typique commercial ou hospitalier

**REMARQUE:** creux – tension du secteur avant que le niveau de test ne soit activé.

**Tableau 3. Pour les équipements et les systèmes qui ne prennent pas en charge activité vitale**

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Le <b>thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du <b>thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement			
Essai d'immunité	Niveau d'essai selon la norme CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique
RF transmises par conduction IEC 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	<p>La distance entre les équipements à radiofréquence (RF) portables et mobiles et le <b>thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> ne doit pas être inférieure aux distances de sécurité calculées cidessous.</p> <p>Distance de séparation recommandée:  <math>d=1.2\sqrt{P}</math>,  <math>d=1.2\sqrt{P}</math> 80 MHz à 800 MHz,  <math>d=2.3\sqrt{P}</math> 800 MHz à 2.5 GHz,</p> <p>où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude électromagnétique d'un site<sup>a</sup> doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences<sup>b</sup>. Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant: </p>
RF transmises par radiation IEC 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz à 2.5 GHz	3 V/m	

**REMARQUE 1:** à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique.

**REMARQUE 2:** il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, des objets et des personnes.

- a L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où **le thermomètre infrarouge AGU IHE3** est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant cidessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil dans un tel environnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires devront peut-être être prises, par exemple changement de position ou d'endroit pour **le thermomètre infrarouge AGU IHE3**.
- b Pour la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m.

**Tableau 4. Pour les équipements et les systèmes qui ne prennent pas en charge activité vitale**

<b>Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le thermomètre infrarouge AGU IHE3</b>			
<b>Le thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> est prévu pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du <b>thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et <b>le thermomètre infrarouge AGU IHE3</b> , en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication			
<b>Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur, W</b>	<b>Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur, m</b>		
	<b>150 kHz à 80 MHz d=1.2√P</b>	<b>80 kHz à 800 MHz d=1.2√P</b>	<b>800 kHz à 2.5 GHz d=2.3√P</b>
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
10	12	12	23

## 15 GARANTIE DU PRODUCTEUR

L'appareil est garanti pendant 24 mois à compter de la date de vente avec le strict respect des conditions d'exploitation conformément à cette instruction. La garantie est valable uniquement en présence d'un bon de garantie, complété par un représentant officiel, confirmant la date de vente et le reçu de caisse. La garantie ne couvre pas les consommables, les pièces et les accessoires tels que: piles, emballage, etc.

La garantie et le service après-vente gratuit ne sont pas effectués lorsque:

- utilisation de l'appareil en violation des instructions d'utilisation;
- en cas de dommages résultant d'actions délibérées ou erronées du consommateur en raison d'un traitement impropre ou négligent;
- présence de traces sur l'instrument abritant l'action mécanique, des entailles, des fissures, des copeaux et similaires, du boîtier manipulation, le démontage, la réparation des tentatives traces est autorisée humidité de trace de centre de maintenance dans le boîtier ou un milieu agressif, ou de toute autre effraction dans la construction de l'appareil, ainsi que dans d'autres cas de violation par le consommateur des règles de stockage, de nettoyage, de transport et de fonctionnement technique de l'appareil, prévues dans le mode d'emploi;
- la pénétration d'huiles, de poussières, d'insectes, de liquides (non destinés à être utilisés avec l'appareil) et d'autres corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.

Suivez précisément les instructions pour assurer un fonctionnement fiable et à long terme de l'appareil.

Si l'appareil ne fonctionne pas dûment, contactez le centre de service ou le vendeur.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements dans la conception de l'appareil.




### ATTENTION

N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même - cela entraînerait une perte de garantie.

Les modifications apportées à ce thermomètre sans l'autorisation du fabricant annuleront la garantie.

Pour la réparation et la maintenance, veuillez contacter un service après-vente spécialisé (voir [agu-baby.com](http://agu-baby.com)).

Les informations sur la date de production  et l'importateur sont indiquées sur l'emballage individuel.



**CONTENT**

1	Introduction.....	49
2	List of symbols.....	50
3	Scope of application.....	51
4	Completeness.....	51
5	Basic specifications.....	52
6	Product description.....	53
7	Safe operation instructions.....	54
8	Preparation for work.....	55
9	Operation principle and procedure.....	56
10	Cleaning.....	62
11	Troubleshooting.....	63
12	Storage, transportation and operation requirements.....	63
13	Disposal.....	64
14	Certification.....	64
15	Manufacturer's warranty.....	69



# 1 INTRODUCTION

Dear friends, thank you for choosing our products!

Infrared thermometer **AGU IHE3** is an advanced high-quality product that is compliant with international standards.









Utilizing infrared technology, Infrared thermometer **AGU IHE3** takes temperature in seconds by measuring heat generated by ear drum and surrounding tissues or skin surface of the forehead and surrounding tissues. Innovative infrared sensor technology ensures one-second temperature measurement. This device is suitable for people of all ages.

The thermometer can be also used for measuring ambient temperature.



Please read this manual carefully before using the device.

## 2 LIST OF SYMBOLS

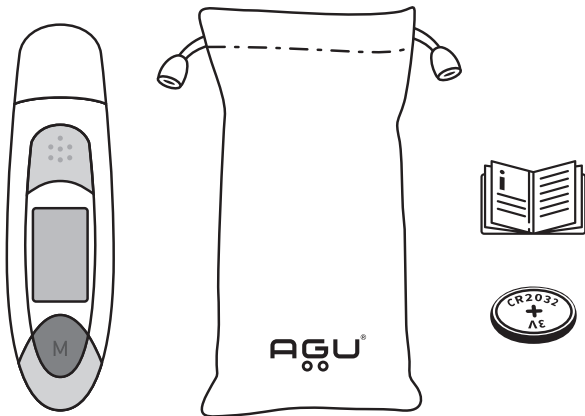
Symbol	Meaning
	The CE marking with the identification number of the Notified Body. This denotes the compliance of European Medical Device Directive 93/42/EEC.
	The product complies with the basic requirements of TR CU 020/2011 «Electromagnetic compatibility of technical means».
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). The symbol on the product or its package means that this product does not fall under the category of domestic waste. To avoid possible damage to the environment and human health, separate such wastes from others and dispose of them in accordance with accepted standards.
	Device classification type BF.
IP22	Ingress protection rating. Leading digit (protection against ingress of solid foreign objects): 2 – protection against ingress of solid objects more than 12 mm in size; fingers or other objects with a maximum length of 80 mm, or solid objects. Second digit (protection against ingress of foreign liquids): 2 – protection against vertically falling water drops and objects when enclosure tilted up to 15° (normally positioned equipment).
	Warning/Caution.
	Consult user manual before use.
	Authorized Representative in the European Union.
	Manufacturer.

### 3 SCOPE OF APPLICATION

**Infrared thermometer AGU IHE3** is intended for measuring body temperature in temple area and in external ear canal in the home environment. Do not use the device for purposes other than intended. This thermometer can be used for children and adults.

### 4 COMPLETENESS

- 1 Infrared thermometer **AGU IHE3** – 1 pc.
- 2 Battery CR 2032 – 1 pc.
- 3 Storage case – 1 pc.
- 4 User manual – 1 pc.



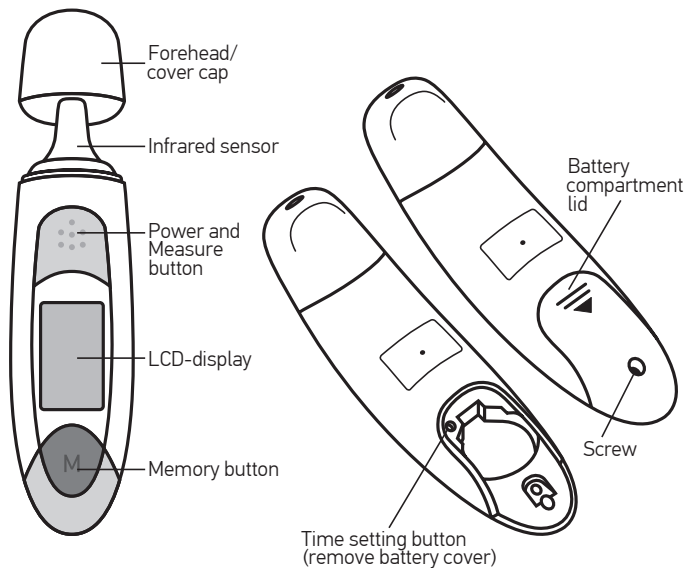
## 5 BASIC SPECIFICATIONS

### Specifications

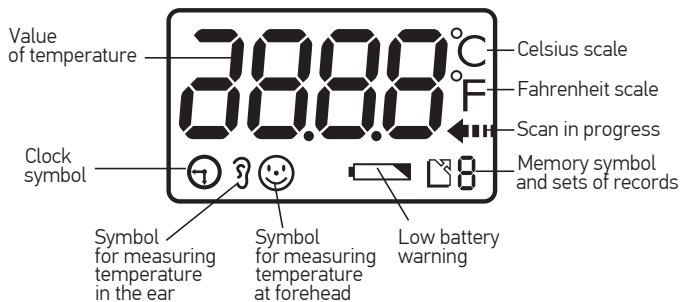
Type	Infrared thermometer
Model	AGU IHE3
Power supply	3 V CR 2032
Temperature range	Measuring range: human body: 34°C~43°C (93.2°F~109.4°F)
Measuring accuracy	Laboratory accuracy: ±0.2°C (34°C~43°C)/±0.4°F (93.2°F~109.4°F) Calibration accuracy: ±0.2°C (35°C~42°C)/±0.4°F (95°F~107.6°F); out of range: ±0.3°C/±0.5°F Temperature measurement in external ear canal: ±0.2°C (34.0°C~43.0°C)/±0.4°F (93.2°F~109.4°F) Temperature measurement in the temple area: ±0.2°C (34.0°C~43.0°C)/±0.4°F (93.2°F~109.4°F)
Dimensions (LxWxH), mm	125x35x34
Weight, g	~53
Enclosure material	ABS plastic
Measuring time	About 1 second
Display	Liquid-crystal display, 4 digits with special icons and color display
Auto power-off	In 1 minute
Transport conditions	From -10°C to +40°C with relative humidity up to 75%
Storage conditions	From +10°C to +30°C with relative humidity up to 65%

Operating conditions	15°C~35°C (59°F~95°F) with relative humidity up to 15-95%
Memory	10 previous temperature measurements

## 6 PRODUCT DESCRIPTION



## CONTROL PANEL AND DISPLAY



## 7 SAFE OPERATION INSTRUCTIONS

During early stages of illness with a rapid rise in temperature to high values, the effect of «white hyperthermia» can be observed – a condition which can be characterized by the vessel constriction, when the skin becomes pale and remains cold. In such cases, temperature measurements in temple area should not be carried out, because the temperature of the skin will be low. IN THIS CASE, YOU NEED TO MEASURE TEMPERATURE IN EXTERNAL EAR CANAL.

### ⚠ ATTENTION

- The environmental temperature in the apartment may differ in various rooms. Before measuring temperature, the user and the thermometer should stay in the same room (premises) with constant environmental conditions for at least 30 minutes.
- Before starting measurement, please remove any dirt, hair or sweat from the measuring area.
- Do not measure temperature during or straight after nursing.
- The user should not take food, drink or perform physical exercises immediately prior to or during temperature measurement.
- Do not pocket the thermometer before use as it can be heated.
- Every time before starting measurement, please make sure that the measuring sensor lens is not contaminated. In case of contamination,


clean the measuring sensor lens, wait at least several minutes before further measurements in order to ensure the initial operating temperature.

When using this product, please observe the instructions listed below. Failure to follow these instructions may cause injury or affect the measurement accuracy:

- do not repair and remodel the thermometer;
- avoid contamination of the infrared sensor lens as it may result in incorrect readings;
- avoid direct finger contact with the lens;
- do not expose the thermometer to extreme temperature, very high humidity, or direct sunlight;
- avoid extreme shock or dropping the device;
- avoid measuring temperature within 30 minutes after exercise, bathing, or returning from outdoor;
- dispose of empty batteries at appropriate collection sites according to national or local regulations;
- it is ill-advised to disassemble the thermometer;
- use the thermometer for the intended purpose only.

## 8 PREPARATION FOR WORK

Remove the device from the package. Check the battery charge level.

When the battery gets weak, the battery warning symbol appears . It is still possible to measure temperature.



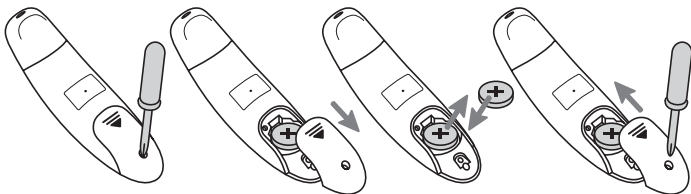
When the battery symbol flashes and «Lo» appears in the display, the battery must be replaced. If the battery is too flat, then the thermometer will switch off automatically.

### NOTE

- It is recommended to remove the batteries if the thermometer will not be used for an extended period of time.
- Keep the battery away from children, do not expose to heat.
- Batteries must be disposed of in accordance with local environmental and institutional policies.
- Do not use rechargeable batteries.

## BATTERY REPLACEMENT

- 1 Open the battery case by sliding off the cover on the back of the device.
- 2 Remove the used battery.
- 3 Replace with a lithium 3 V CR2032 battery. The larger part of the battery should be facing up. You should still be able to see the «+» sign when battery is installed.
- 4 Slide the cover back on and tighten the screw with a screwdriver. The device is ready for use.



Dispose of used batteries in accordance with the applicable legal regulations. Never dispose of batteries in the normal household waste.

## 9 OPERATION PRINCIPLE AND PROCEDURE

Bear in mind to keep the thermometer with the patient in the same room where the measurement is to be taken for at least 30 minutes before use.

### MEASURING BODY TEMPERATURE IN THE EAR

#### ATTENTION

- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases, after possible ear injuries or during the warm-up period. In all of these cases, please consult your doctor.
- If you have been lying on one ear for some time, the temperature is slightly raised. Wait a little while or measure in the other ear.

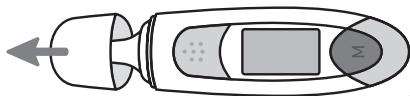


- Accumulation of ear wax on the sensor can affect the measuring accuracy and result in the spread of infection among the thermometer users. It is extremely important for each measurement to observe the rules of hygiene and keep the sensor clean. To clean the sensor, follow the instructions in the section 10 «Cleaning». Every time before starting measurement, please make sure that the measuring sensor lens is not contaminated.
- After cleaning the measuring sensor lens with a disinfectant solution, wait at least several minutes before further measurements in order to ensure the initial operating temperature.

The thermometer takes temperature by measuring infrared heat generated by ear drum and surrounding tissues. Temperature measurement should be carried out by placing the tip in the external ear canal above the ear drum, and not over the surface of nearby anatomical areas. Failure to do so may result in excessive readings.

Body temperature measurement in the external ear canal ensures accurate readings due to the same temperature of blood flowing towards the ear drum and the brain's temperature regulation center – hypothalamus. Therefore, changes in body temperature are faster and more accurately recorded in the external ear canal than in any other body area.

- 1 Remove the front cover.

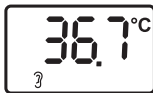
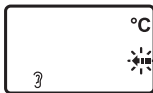


- 2 Press the Power/Measure button to turn on the device. Following a successful self-test, the device emits beep sound.
- 3 At the moment of switching on, all the icons are displayed on the display, after which the thermometer switches to the previous measurement mode (digital and light indication) and the device is ready for operation.





- 4 As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the sensor tip can be pointed directly at the ear drum.
- 5 Insert the probe tip into ear canal carefully. Press the Power/Measure button.



- 6 The end of the measuring time is signaled with beep sound and the measured value appears on the display.
- 7 Read the recorded temperature from the LCD display. The backlight shows red for fever or green for normal.

#### **!** NOTE

##### **≥37.5 °C: red backlight.**

If the temperature measurement result is **37.5 °C or above**, the red backlight will light for 5 seconds.

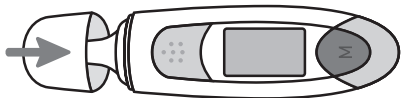
##### **<37.5°C: green backlight.**

If the temperature measurement is **below 37.5 °C**, the green backlight will light for 5 seconds.

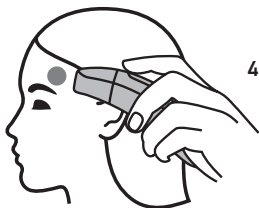
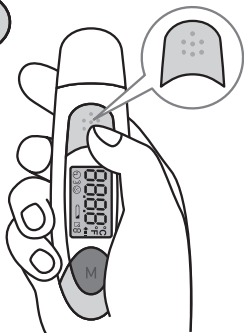
- 8 The thermometer will automatically turn off in 1 minute after you stop using it.

## MEASURING BODY TEMPERATURE IN TEMPLE AREA

- 1 The cap should be in position on the probe nozzle.



- 2 Press the Power/Measure button. Following a successful self-test, the device emits beep sound.
- 3 At the moment of switching on, all the icons are displayed on the display, after which the thermometer switches to the previous measurement mode (digital and light indication) and the device is ready for operation.



- 4 Touch the probe gently on the skin of upper right of right eyebrow or the upper left of left eyebrow. If the skin area is covered with hair, sweat or dirt, please remove the obstacle beforehand to improve the reading accuracy.

- 5 Press the Power/Measure button and hold the probe flat on the area described above. You'll hear a beep and your temperature will come up on the screen.



- 6 Read the recorded temperature from the LCD display. The backlight shows red for fever or green for normal.

## **!** NOTE

### **≥37.5 °C: red backlight.**

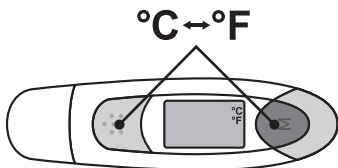
If the temperature measurement result is **37.5 °C or above**, the red backlight will light for 5 seconds.

### **<37.5 °C: green backlight.**

If the temperature measurement is **below 37.5 °C**, the green backlight will light for 5 seconds.

- 7 The thermometer will automatically turn off in 1 minute after you stop using it.

## **SWITCH BETWEEN CELSIUS (°C) OR DEGREES FAHRENHEIT (°F)**



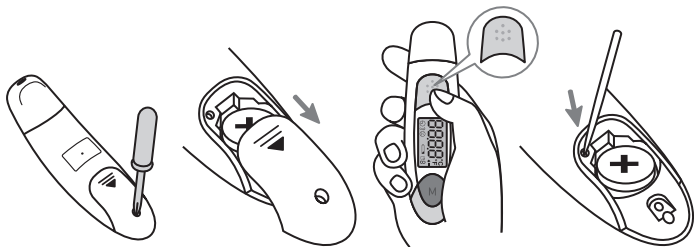
This thermometer can display result in either degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).

When the device is on press the Power button and Memory button at the same time to toggle between °C and °F.

## **SETTING THE TIME**

At the very first time of using this thermometer or when re-installing the battery, you may first set the clock time. Then, the ambient temperature measurement function will be automatically activated.

- 1 Open the battery cover, turn on the device, press the Time setting button.





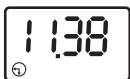
- 2 When the hour numbers are blinking, click Power/Measurement button to adjust the correct hour.




- 3 Press the Time Setting button again to enter minute setting.



- 4 When the minute numbers are blinking, click Power/Measurement button to adjust the correct minute.

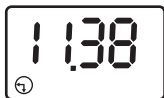


- 5 Press the Time setting button again to end setting.

When the Time function is activated, the icon  will be displayed.

## CLOCK TIME AND AMBIENT TEMPERATURE

There are two display modes when activate clock function: **Clock time/Ambient temperature mode.**



After auto power off, the screen displays the time and temperature in an alternative way.

Note: using the device as a room thermometer and clock constitutes a continual measuring process, which significantly reduces the battery service life.

If user doesn't set the time in the first using or re-installing battery, there won't be display or time and ambient temperature.

## MEMORY FUNCTION

You can recall up to 10 stored measurements in memory to share with your physician or trained healthcare professional.

- 1 Press the Memory button. The first reading displayed is the latest measurement stored in memory.
- 2 Continue to press the Memory button to view the next previously stored measurement.
- 3 Any new measurement will be recorded and the oldest memory deleted without you having to do anything.

When the Memory function is activated, the icon  will be displayed.

## 10 CLEANING

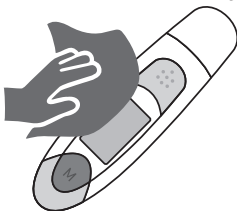
### ATTENTION

Do not use chemically active agents to clean the device. Disinfecting agents can be used in the home.

**Lens/Measurement sensor:** in case of contamination of the infrared thermometer sensor lens, the readings begin to change immediately as something interferes with the measurement (usually the readings are too low). To eliminate this problem, it is enough to wipe the sensor with a soft lint-free cloth (or cotton swab) moistened with disinfectant solution. Then it is necessary to wipe the lens with a dry soft lint-free cloth. After the cleaning procedure,

the lens surface should be crystal clear. As the lens surface gets cool when the disinfectant solution evaporates, the thermometer should be left for several minutes at room temperature before use after cleaning.

**Thermometer:** clean with a soft, dry cloth. Do not use water to rinse the device.



## 11 TROUBLESHOOTING

If a problem occurs during operation, first of all, refer to the list of possible failures given below.

Failure	Failure description	Remedial action
Hi	The temperature measured is higher than 43 °C (109.4 °F)	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your retailer or Customer Service
Lo	The temperature measured is lower than 34 °C (93.2 °F)	
Err	The operating temperature is not in the range 15~35 °C (59~95 °F)	Operate the device only at an ambient temperature within the specified values

## 12 STORAGE, TRANSPORTATION AND OPERATION REQUIREMENTS

- The device shall be transported within the temperature range from -10 °C to +40 °C with relative humidity up to 75 %.
- The device can be operated within the temperature range from +15 °C to +35 °C with relative humidity up to 15–95 %.
- The device shall be stored within the temperature range from +10 °C to +30 °C with relative humidity up to 65 %.
- Do not expose to thermal shock.



### ATTENTION

After transporting or storing at low temperatures, it is necessary to keep the device at room temperature for at least 2 hours before switching on.

## 13 DISPOSAL



The symbol on the product or its package means that this product does not fall under the category of domestic waste.

- Proper disposal of the device will prevent adverse environmental and human health effects.
- In order to protect the environment, the device must not be disposed of together with domestic (household) waste. Disposal shall be provided in accordance with local regulations.
- The device must be disposed of in accordance with the EU Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any questions, please contact the local public utility responsible for waste disposal.

## 14 CERTIFICATION

This product conforms to the provisions of the EU Medical Device Directive (93/42/EEC). The following standards are applied to design and/or manufacture of the products:

- ISO 80601-2-56  
Medical electrical equipment – Part 2-56: Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement;
- IEC/EN 60601-1  
Medical electrical equipment – Part 1: General requirement for safety;
- IEC/EN 60601-1-2  
Medical electrical equipment – Part 2: Collateral standard: Electromagnetic compatibility – Requirements and tests.

This device is an adjusted mode clinical thermometer. The validated data for clinical accuracy in each adjusted mode are:

This device is an adjusted mode clinical thermometer. The validated data for clinical accuracy in each adjusted mode are:

- group A1:**  $D_{cb} = -0,01 \text{ } ^\circ\text{C}$ ,  $L_A = 0,18$ ,  $\sigma_r = \pm 0,08 \text{ } ^\circ\text{C}$ ;
- group A2:**  $D_{cb} = 0,06 \text{ } ^\circ\text{C}$ ,  $L_A = 0,22$ ,  $\sigma_r = \pm 0,08 \text{ } ^\circ\text{C}$ ;
- group B:**  $D_{cb} = -0,01 \text{ } ^\circ\text{C}$ ,  $L_A = 0,20$ ,  $\sigma_r = \pm 0,07 \text{ } ^\circ\text{C}$ ;
- group C:**  $D_{cb} = -0,01 \text{ } ^\circ\text{C}$ ,  $L_A = 0,18$ ,  $\sigma_r = \pm 0,07 \text{ } ^\circ\text{C}$ .

$D_{cb}$  – clinical bias,  $L_A$  – limits of agreement,  $\sigma_r$  – clinical repeatability.



## ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY TABLES

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information.

- 1 Electromagnetic/Radio Frequency Interference (EMC/RFI): readings may be affected if the unit is operated within radio frequency electromagnetic field strength of approximately 3 volts per meter, but the performance of the instrument will not be permanently affected. Care should be taken to keep the Infrared thermometer **AGU IHE3** at least 6 inches away from R/C transmitters to avoid radio frequency interference.
- 2 Avoid keeping the Infrared thermometer **AGU IHE3** too close to objects that continuously generate high heat (like a hot plate) for long periods of time, which can cause overheating of the thermometer.

**Table 1. For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS**


<b>Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions</b>		
<b>Infrared thermometer AGU IHE3 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Infrared thermometer AGU IHE3 should assure that it is used in such environment</b>		
<b>Emissions test</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic environment guidance</b>
RF emissions CISPR 11	Group 1	<b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions CISPR 11	Class B	<b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ Flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

**Table 2. For all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS**

<b>Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity</b>			
<b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of <b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> should assure that it is used in such environment			
<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV (contact) ±8 kV (air)	±6 kV (contact) ±8 kV (air)	Floor should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV air for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV (differential mode) ±2 kV (common mode)	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ for 0.5 cycle); 40 % $U_T$ (60 % dip in $U_T$ for 5 cycles); 70 % $U_T$ (30 % dip in $U_T$ for 25 cycles); 5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ for 5 sec)	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the use of <b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that <b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> be powered from an uninterruptible power supply or a battery
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment

**NOTE:**  $U_T$  – is the AC mains voltage prior to application of the test level.

**Table 3. For EQUIPMENT and SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING**

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
<p><b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of <b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> should assure that it is used in such environment</p>			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment guidance
<p>Conducted RF IEC 61000-4-6</p> <p>Radiated RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz to 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>3 V/m</p>	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of <b>AGU IHE3 infrared thermometer</b>, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended separation distance:  <math>d=1.2\sqrt{P}</math>,  <math>d=1.2\sqrt{P}</math> 80 MHz to 800 MHz,  <math>d=2.3\sqrt{P}</math> 800 MHz to 2.5 GHz,                      where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey<sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range<sup>b</sup>. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: </p>

**NOTE 1:** at 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**NOTE 2:** these guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

- a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations from radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be adequately predicted by theoretical calculations. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which **Infrared thermometer AGU IHE3** is used exceeds the applicable RF compliance level above, **Infrared thermometer AGU IHE3** should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating **Infrared thermometer AGU IHE3**.
- b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than [V1] V/m.

**Table 4. For EQUIPMENT and SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING**

<b>Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and Infrared thermometer AGU IHE3</b>			
<b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> is intended for use in an electromagnetic environment where radiated RF distances are controlled. The customer or the user of <b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> can help to prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and <b>Infrared thermometer AGU IHE3</b> as recommended below according to the maximum output power of the communications equipment			
<b>Rated maximum output power of transmitter, W</b>	<b>Separation distance according to frequency of transmitter, m</b>		
	<b>150 kHz – 80 MHz d=1.2√P</b>	<b>80 kHz – 800 MHz d=1.2√P</b>	<b>800 kHz – 2.5 GHz d=2.3√P</b>
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
10	12	12	23

## 15 MANUFACTURER'S WARRANTY

The warranty period of this product is 24 months from the date of sale, providing that all operation conditions specified in this instruction manual are strictly observed. The warranty is valid subject to availability of a warranty card filled out by a duly authorized representative confirming the date of sale and also of the relevant receipt. The warranty does not cover the consumable parts, components and constituent elements, namely: battery, gift box, etc.

The warranty and free maintenance service are not provided in case:

- the device is used with violation of the requirements set by the operation manual;
- damage is caused by consumer's willful or wrong actions as a result of improper or negligent use;
- traces of mechanical effect (dents, cracks, chips, etc.), tampering, dismantling, traces of repairs outside the authorized technical service center, traces of ingress of moisture into the case or effect of corrosives, or of any other outside interference with the device design are observed on the device case, and also in other cases of violation by the consumer of the rules of storage, cleaning, transportation and maintenance of the device stipulated by the operation manual;
- penetration of oil, dust, insects, liquids (not intended for the use with devices) and other foreign matters inside the device.

Precisely follow the instructions to ensure reliable and long-term operation of the device.

In case of abnormal operation of the device, please contact your retailer or Customer Service.

The manufacturer reserves the right to make alterations in the design of the device.




### ATTENTION

Do not perform unauthorized repair of the device – this will void the warranty.

The device alterations without the manufacturer's permission will void the warranty.

For repair and maintenance, please contact a specialized after-sales service (see [agu-baby.com](http://agu-baby.com)).

Date of manufacture  and importer information are specified on the individual package.

**СОДЕРЖАНИЕ**

1	Введение .....	71
2	Список обозначений .....	72
3	Область применения .....	73
4	Комплектность .....	73
5	Основные технические характеристики .....	74
6	Описание устройства .....	75
7	Указания по безопасной эксплуатации .....	76
8	Подготовка к работе .....	77
9	Принцип и порядок работы .....	79
10	Очистка прибора .....	84
11	Возможные неисправности и способы их устранения .....	85
12	Правила хранения, транспортировки и эксплуатации прибора .....	86
13	Утилизация .....	86
14	Сертификация .....	87
15	Гарантии производителя .....	92

# 1 ВВЕДЕНИЕ

Дорогие друзья, благодарим вас за выбор нашей продукции!

Термометр инфракрасный **AGU IHE3** является высококачественным изделием, которое создано с учетом новейших исследований и испытано в соответствии с международными стандартами.









Термометр инфракрасный **AGU IHE3** улавливает инфракрасное излучение барабанной перепонки и окружающих тканей или поверхности кожи в области виска и окружающих тканей, и в считанные секунды преобразует его в определенное значение температуры тела. Новейшая технология с использованием инфракрасного датчика позволяет проводить измерения температуры тела за 1 секунду. Применение прибора не имеет возрастных ограничений.

Также данный термометр можно использовать в случае измерения температуры окружающей среды.



Пожалуйста, внимательно прочтите руководство по эксплуатации, прежде чем начать использовать устройство.

## 2 СПИСОК ОБОЗНАЧЕНИЙ

Символ	Значение
	Маркировка CE с идентификационным номером Нотифицированного Органа. Указывает на соответствие Европейской Директиве по медицинскому оборудованию 93/42/EEC.
	Изделие соответствует основным требованиям ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», касающегося электромагнитной совместимости технических средств.
	WEEE (Директива об отходах электронного и электрического оборудования). Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов. Во избежание нанесения возможного вреда окружающей среде и здоровью человека, отделяйте такие отходы от других и утилизируйте их в соответствии с принятыми нормами.
	Изделие типа BF.
<b>IP22</b>	Степень защиты от проникновения. Первая цифра (защита от проникновения инородных твердых предметов): 2 – защита от проникновения твердых предметов, размером более 12 мм; пальцев рук или других предметов длиной не более 80 мм, или твердых предметов. Вторая цифра (защита от проникновения инородных жидкостей): 2 – защита от попадания капель, падающих объектов сверху под углом к вертикали не более 15° (оборудование в нормальном положении).
	Предупреждение/Внимание.
	Перед началом использования, пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией.
	Уполномоченный представитель производителя в Европейском союзе.
	Производитель.

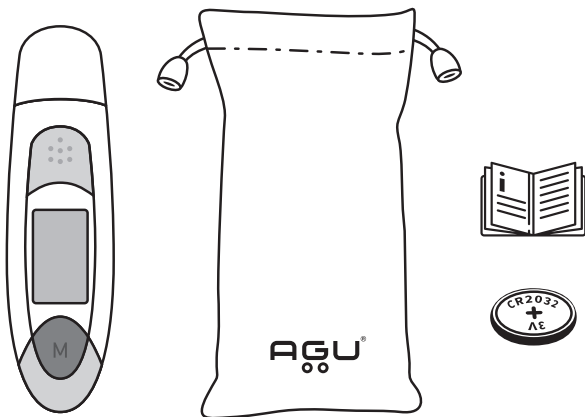


### 3 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Термометр инфракрасный **AGU IHE3** позволяет проводить измерения температуры тела в височной области и в наружном слуховом проходе. Данный прибор предназначен для домашнего использования. Не допускается применение прибора не по назначению. Прибор предназначен как для измерения температуры тела детям, так и взрослым.

### 4 КОМПЛЕКТНОСТЬ

- 1 Термометр инфракрасный **AGU IHE3** – 1 шт.
- 2 Батарейка CR 2032 – 1 шт.
- 3 Чехол для хранения – 1 шт.
- 4 Руководство по эксплуатации – 1 шт.

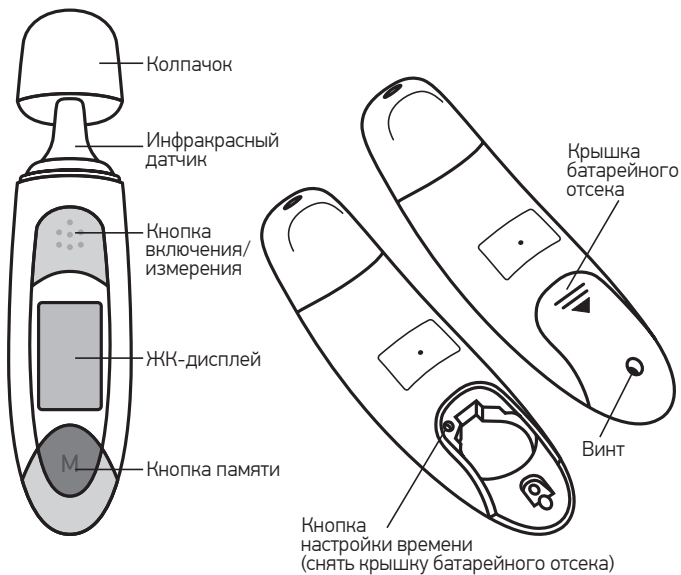


## Технические характеристики

Тип	Термометр инфракрасный
Модель	AGU IHE3
Источник питания	3 V CR 2032
Диапазон температур	Диапазон измерений: тело человека: 34°C~43°C (93,2°F~109,4°F)
Точность измерения	Лабораторная точность: ±0,2°C (34°C~43°C)/±0,4°F (93,2°F~109,4°F) Точность калибровки: ±0,2°C (35°C~42°C)/±0,4°F (95°F~107,6°F); вне диапазона: ±0,3°C/±0,5°F Измерение температуры в наружном слуховом проходе: ±0,2°C (34,0°C~43,0°C)/±0,4°F (93,2°F~109,4°F) Измерение температуры в височной области: ±0,2°C (34,0°C~43,0°C)/±0,4°F (93,2°F~109,4°F)
Габариты изделия (ДхШхВ), мм	125x35x34
Вес, г	~53
Материал корпуса	ABS пластик
Время измерения	Около 1 сек.
Дисплей	Дисплей жидкокристаллический, 4 знака со специальными иконками и цветовой индикацией
Автовыключение	Через 1 минуту
Условия транспортировки	От -10°C до +40°C с максимальной относительной влажностью воздуха не более 75%
Условия хранения	От +10°C до +30°C при максимальной относительной влажности воздуха не более 65%

Условия эксплуатации	15°C~35°C (59°F~95°F) при максимальной относительной влажности 15–95%
Память	10 последних измерений температуры

## 6 ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



## КОНТРОЛЬНАЯ ПАНЕЛЬ И ДИСПЛЕЙ



## 7 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В начальный период заболевания при быстром подъеме температуры до высоких значений может наблюдаться эффект «белой гипертермии» – состояния, при котором периферические сосуды сужаются, а кожа приобретает бледную окраску и остается холодной. В таких случаях измерения температуры в режиме измерения температуры височной области проводить не следует, т.к. температура кожных покровов будет низкой. В ДАННОМ СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ РЕЖИМ ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ В НАРУЖНОМ СЛУХОВОМ ПРОХОДЕ.

### **!** ВНИМАНИЕ

- Температура воздуха в квартире может иметь различные значения в разных комнатах. Перед процессом измерения температуры, пользователь и термометр должны не менее 30 минут находиться в одной комнате (помещении) с постоянными условиями окружающей среды.
- Перед измерением температуры, удалите с области измерения любые загрязнения, волосы или пот.
- Не измеряйте температуру во время или сразу после кормления ребенка грудью.
- Непосредственно перед или во время измерения температуры пользователь не должен принимать пищу, пить или выполнять физические нагрузки.


- Перед использованием термометра не помещайте его в карман (возможен нагрев термометра).
- Перед началом каждого нового измерения, пожалуйста, убедитесь, что линза измерительного датчика не загрязнена. В случае загрязнения линзы, выполните очистку линзы измерительного датчика, подождите несколько минут перед выполнением следующего измерения для того, чтобы датчик принял исходную рабочую температуру.

При эксплуатации прибора соблюдайте ниже приведенные инструкции. Несоблюдение данных инструкций может привести к получению травм либо повлиять на точность измерений:

- ремонт и модификация прибора запрещены;
- не допускайте загрязнения линзы инфракрасного датчика, это может привести к неверным показаниям термометра;
- не прикасайтесь к линзе пальцами;
- не подвергайте термометр воздействию экстремальных температур, слишком высокой влажности и прямых солнечных лучей;
- берегите прибор от ударов и падений;
- не измеряйте температуру в течение 30 минут после тренировки, купания или возвращения с улицы;
- утилизируйте разряженные батареи в соответствующих местах сбора отходов согласно государственным или местным нормативам;
- не разбирайте прибор;
- используйте прибор только по прямому назначению.

## 8 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Извлеките прибор из упаковочного материала. Проверьте заряд батареи.

При низком заряде батареи на дисплее отображается предупреждающий значок . В этом случае вы все еще можете измерять температуру.



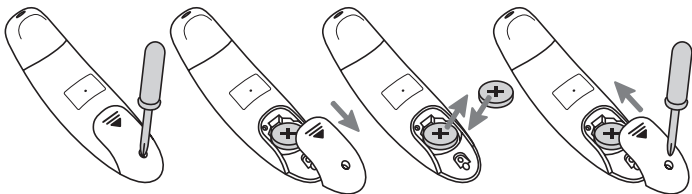
Когда значок батареи начинает мигать и на дисплее отображается надпись «Lo», требуется замена батареи. Если батарея полностью разряжена, термометр автоматически отключается.

## **⚠ ПРИМЕЧАНИЕ**

- Рекомендуется вынимать батарейку, если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени.
- Храните батарейку в недоступном для детей месте, не подвергайте воздействию тепла.
- Батарея должна быть утилизирована в соответствии с местной экологической и организационной политикой.
- Не используйте перезаряжаемые батареи.

## **ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ**

- 1 Откройте батарейный отсек, сняв крышку на задней панели устройства.
- 2 Извлеките разряженную батарею.
- 3 Установите литиевую батарею 3 V CR2032. Плюсовой контакт должен быть направлен вверх. После установки батареи должен быть виден значок «+».
- 4 Закройте заднюю крышку и закрутите винт отверткой. Прибор готов к использованию.



Утилизируйте отработанные батареи в соответствии с действующими правовыми нормами. Запрещено выбрасывать батареи в бытовые отходы.

## 9 ПРИНЦИП И ПОРЯДОК РАБОТЫ

Помните о том, что необходимо оставить термометр в комнате с пользователем, где Вы собираетесь его использовать, не менее чем на 30 минут перед тем, как приступить к измерениям.

### ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА В НАРУЖНОМ СЛУХОВОМ ПРОХОДЕ

#### ВНИМАНИЕ

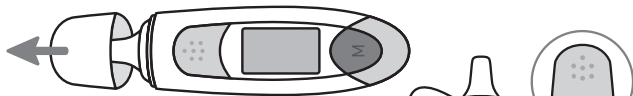
- У некоторых людей показания температуры в левом и правом ухе отличаются. Чтобы исключить изменения в показаниях следует всегда измерять температуру в одном ухе.
- Не измеряйте температуру в ухе при наличии воспалительных заболеваний, после травмы уха или в период прогревания. Во всех указанных случаях проконсультируйтесь с врачом.
- Если вы какое-то время лежали на одном ухе, температура слегка повышается. Подождите некоторое время либо измерьте температуру в другом ухе.
- Скопление ушной серы на датчике может привести к снижению точности показаний и способствовать распространению инфекции среди лиц, использующих прибор. Чрезвычайно важно для каждого измерения соблюдать правила гигиены и содержать датчик в чистоте. Для очистки датчика следуйте инструкциям в разделе 10 «Очистка прибора». До начала проведения каждого измерения, пожалуйста, убедитесь в том, что линза измерительного датчика не загрязнена.
- Выполнив очистку линзы измерительного датчика дезинфицирующим раствором, подождите несколько минут перед выполнением следующего измерения для того, чтобы датчик принял исходную рабочую температуру.

Термометр измеряет энергию инфракрасного (теплого) излучения барабанной перепонки и окружающих тканей. Энергия улавливается с помощью линзы и преобразуется в температурное значение. Измерение температуры следует проводить, размещая наконечник в наружном слуховом проходе над барабанной перепонкой, а не над поверхностью близлежащих анатомических участков. Несоблюдение этого правила может привести к получению завышенных результатов измерений.

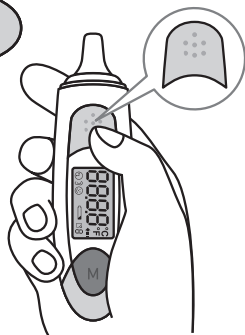
Температура, измеренная в наружном слуховом проходе, точно показывает внутреннюю температуру тела, так как кровь, поступающая к барабанной перепонке и в центр контроля температуры в мозге – гипоталамус – одной

температуры. Поэтому, изменения температуры тела быстрее и точнее изменятся в наружном слуховом проходе, чем на других участках тела.

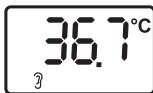
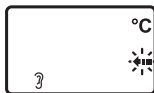
- 1 Снимите переднюю крышку.



- 2 Нажмите на кнопку включения/измерения для включения прибора. После завершения внутренней диагностики устройства Вы услышите звуковой сигнал.
- 3 В момент включения на дисплее отображаются все значки, после чего термометр переходит в режим отображения предыдущего измерения (цифровая и световая индикация) и при этом прибор готов к работе.



- 4 Поскольку ушной канал слегка изогнут, немного подтяните вверх и оттяните ухо перед тем, как вставлять термометр. Это необходимо для того, чтобы наконечник датчика был направлен непосредственно на барабанную перепонку.
- 5 Аккуратно вставьте измерительный наконечник в ушной канал. Нажмите на кнопку измерения.



- 6 По окончании измерения Вы услышите звуковой сигнал, и на дисплее отобразится значение температуры.



- 7 На ЖК-дисплее отображается температура измерения. При этом красная подсветка указывает на повышенную температуру, зеленая подсветка свидетельствует о том, что температура в норме.

**! ПРИМЕЧАНИЕ**

**≥37,5 °С: красная подсветка.**

Если значение температуры составляет **37,5 °С или выше**, в течение 5 секунд горит красная подсветка.

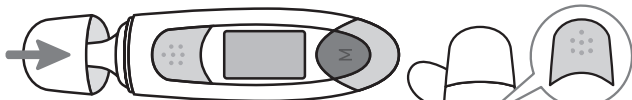
**<37,5 °С: зеленая подсветка.**

Если значение температуры **ниже 37,5 °С**, в течение 5 секунд горит зеленая подсветка.

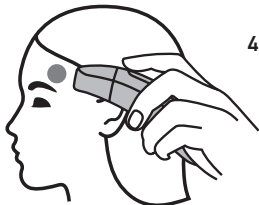
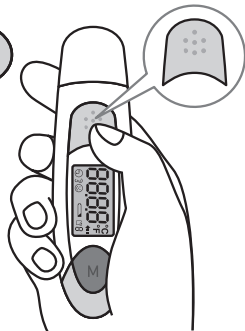
- 8 Термометр автоматически выключится через 1 минуту после прекращения использования.

## ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА В ВИСОЧНОЙ ОБЛАСТИ

- 1 Наденьте колпачок на измерительный наконечник.



- 2 Нажмите на кнопку включения/измерения. После завершения внутренней диагностики устройства Вы услышите звуковой сигнал.
- 3 В момент включения на дисплее отображаются все значки, после чего термометр переходит в режим отображения предыдущего измерения (цифровая и световая индикация) и при этом прибор готов к работе.



- 4 Аккуратно приставьте датчик термометра к правому или левому виску чуть выше бровей. Если мешают волосы, уберите их, а также удалите пот или загрязнения в области измерения, чтобы исключить недостоверность показаний.

- 5 Нажмите кнопку включения/измерения, при этом держите термометр в горизонтальном положении, Вы услышите звуковой сигнал, и на дисплее отобразится измеренное значение температуры.



- 6 На ЖК-дисплее отображается температура измерения. При этом красная подсветка указывает на повышенную температуру, зеленая подсветка свидетельствует о том, что температура в норме.

### ⚠️ ПРИМЕЧАНИЕ

#### ≥37,5 °C: красная подсветка.

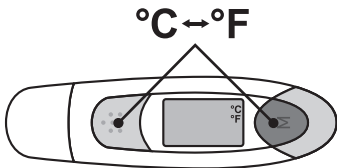
Если значение температуры составляет **37,5 °C или выше**, в течение 5 секунд горит красная подсветка.

#### <37,5°C: зеленая подсветка.

Если значение температуры **ниже 37,5 °C**, в течение 5 секунд горит зеленая подсветка.

- 7 Термометр автоматически выключится через 1 минуту после прекращения использования.

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ РЕЖИМАМИ °C И °F



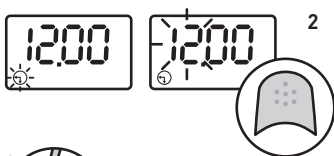
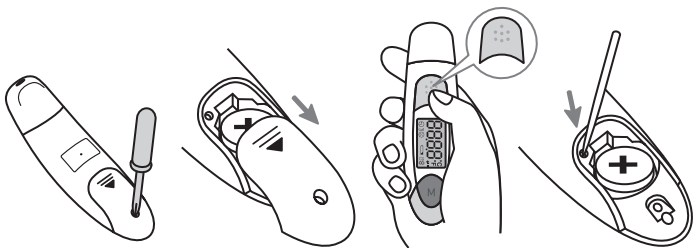
Показания температуры могут отображаться в градусах по шкале Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F).

Во включенном состоянии прибора одновременно нажмите кнопку включения и кнопку памяти для переключения между °C и °F.

## НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

При использовании термометра в первый раз или после замены батареи Вы можете установить время на часах. После этого автоматически активируется функция измерения температуры окружающей среды.

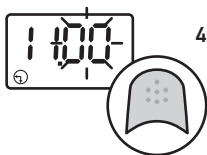
- 1 Откройте крышку батарейного отсека, включите термометр, нажмите кнопку настройки времени.



- 2 Начнут мигать цифры часов – нажимая на кнопку включение/измерения, настройте количество часов.




- 3 Нажмите на кнопку настройки времени повторно.



- 4 Начнут мигать цифры минут – задайте нужное количество минут с помощью кнопки включение/измерения.

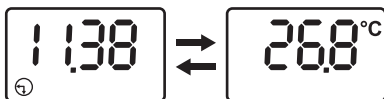


- 5 Нажмите кнопку настройки времени, чтобы сохранить изменения.

При активированной функции часов будет отображена иконка .

## ЧАСЫ И ТЕМПЕРАТУРА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

При активации функции часов есть два режима отображения: **Время/Температура окружающей среды.**



После отключения питания на дисплее попеременно отображается время и температура окружающей среды.


Примечание: использование устройства в качестве комнатного термометра и часов рассматривается как непрерывный процесс измерения, что значительно сокращает срок службы батареи.

Если пользователь не настроил время при первом использовании прибора или после переустановки батареи, термометр не будет показывать время и температуру окружающей среды.

### ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

В термометре предусмотрена возможность сохранения до 10 значений измерений для последующей оценки врачом или квалифицированным медицинским работником.

- 1 Нажмите кнопку памяти. Первым отображается сохраненное в памяти значение последнего измерения.
- 2 Нажмите кнопку памяти еще раз для просмотра предыдущего сохраненного значения.
- 3 При записи новых значений измерений, самые старые значения стираются автоматически.

При активированной функции памяти будет отображена иконка .

## 10 ОЧИСТКА ПРИБОРА

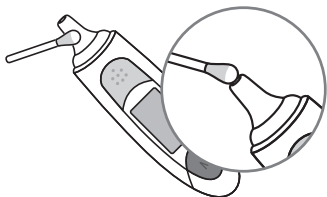


### ВНИМАНИЕ

Не используйте химически активные моющие средства для очистки устройства.

Для дезинфекции прибора в домашних условиях можно использовать дезинфицирующее средство.

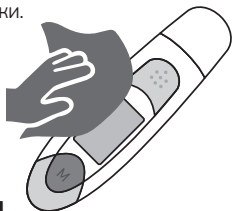
**Линза/измерительный датчик:** если на линзу датчика ИК-термометра попала любая грязь, то показания сразу же начинают



меняться, поскольку что-то мешает измерению (как правило, показания занижаются). Что бы устранить эту проблему, достаточно протереть датчик мягкой без ворсовой тканью (или ватной палочкой), смоченной в дезинфицирующем растворе. После этого необходимо протереть линзу сухой мягкой безворсовой тканью. После процедуры очистки поверх-

ность линзы должна быть зеркально чистой. Поскольку при испарении дезинфицирующего раствора поверхность линзы охлаждается, следует выдержать термометр несколько минут при комнатной температуре перед использованием после очистки.

**Термометр:** очистите мягкой, сухой тканью. Не используйте воду для чистки прибора.



## 11 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Если во время эксплуатации устройства возникла проблема в работе, прежде всего, обратитесь к данному списку возможных неисправностей.

Проблема	Расшифровка	Решение
H <sub>1</sub>	Измеренная температура выше 43 °C (109,4 °F)	Используйте термометр только для указанных диапазонов температур. При необходимости очистите наконечник датчика. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратитесь в магазин или в сервисный центр
Lo	Измеренная температура ниже 34 °C (93,2 °F)	
Err	Температура термометра вне предела диапазона 15~35 °C (59~95 °F)	Используйте прибор только при температуре окружающей среды в пределах указанных значений

## 12 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА

- Транспортировка прибора должна осуществляться при температуре от  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  при максимальной относительной влажности воздуха не более 75 %.
- Прибор можно эксплуатировать при температуре от  $+15\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$  при максимальной относительной влажности воздуха 15–95 %.
- Хранить устройство необходимо при температуре от  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$  при максимальной относительной влажности воздуха не более 65 %.
- Не подвергайте прибор резким колебаниям температур.



### ВНИМАНИЕ

После транспортировки или хранения при низких температурах необходимо выдержать устройство при комнатной температуре не менее 2 часов перед включением.

## 13 УТИЛИЗАЦИЯ



Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов.

- При надлежащей утилизации изделия вы поможете предупредить возможное отрицательное влияние прибора на окружающую среду и здоровье людей.
- В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с домашним (бытовым) мусором. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.
- Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) для отработавших электрических и электронных приборов.

При возникновении вопросов, обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

## 14 СЕРТИФИКАЦИЯ

Данное изделие соответствует положениям Директивы ЕС MDD (93/42/ЕЕС). При создании и (или) производстве изделий применяются следующие стандарты:

- ISO 80601-2-56  
Медицинское электрическое оборудование – Часть 2-56: Специальные требования к основам безопасности и основным рабочим характеристикам медицинских термометров для измерения температуры тела;
- IEC/EN 60601-1  
Медицинское электрическое оборудование – Часть 1: Общие требования безопасности;
- IEC/EN 60601-1-2  
Медицинское электрическое оборудование – Часть 2: Вспомогательный стандарт: Электромагнитная совместимость – Требования и испытания.

Данный прибор представляет собой медицинский термометр с регулируемым режимом работы.

Клиническая достоверность подтверждена для каждого режима работы:

**группа A1:**  $D_{cb} = -0,01 \text{ } ^\circ\text{C}$ ,  $L_A = 0,18$ ,  $\sigma_r = \pm 0,08 \text{ } ^\circ\text{C}$ ;

**группа A2:**  $D_{cb} = 0,06 \text{ } ^\circ\text{C}$ ,  $L_A = 0,22$ ,  $\sigma_r = \pm 0,08 \text{ } ^\circ\text{C}$ ;

**группа B:**  $D_{cb} = -0,01 \text{ } ^\circ\text{C}$ ,  $L_A = 0,20$ ,  $\sigma_r = \pm 0,07 \text{ } ^\circ\text{C}$ ;

**группа C:**  $D_{cb} = -0,01 \text{ } ^\circ\text{C}$ ,  $L_A = 0,18$ ,  $\sigma_r = \pm 0,07 \text{ } ^\circ\text{C}$ .

$D_{cb}$  – клиническая погрешность,  $L_A$  – пределы согласия,  $\sigma_r$  – клиническая воспроизводимость.

### ТАБЛИЦЫ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Эксплуатация медицинского оборудования требует соблюдения особых мер предосторожности, связанных с ЭМС. Данное оборудование должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию согласно информации по ЭМС, предоставленной в настоящем документе.

- 1 Электромагнитные/радиочастотные помехи:  
возможны погрешности в показаниях прибора при напряженности радиочастотного электромагнитного поля около 3 вольт на метр, однако это не оказывает постоянного влияния на работу прибора. Во избежание радиочастотных помех следите за тем, чтобы Термометр инфракрасный **AGU IHE3** находился на расстоянии не менее 6 дюймов от дистанционных передатчиков.
- 2 Не оставляйте Термометр инфракрасный **AGU IHE3** на длительное время вблизи оборудования, которое работает в режиме высоких температур и выделяет тепло (например, нагревательная плита), поскольку это может привести к перегреву термометра.

**Таблица 1. Для всех типов медицинского электрооборудования и систем**

<b>Заявление производителя и руководство, регламентирующее уровень электромагнитного излучения</b>		
<b>Термометр инфракрасный AGU IHE3</b> предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь обязуется использовать <b>Термометр инфракрасный AGU IHE3</b> в такой среде		
<b>Тестирование излучения</b>	<b>Соответствие</b>	<b>Руководство, регламентирующее уровень электромагнитного излучения</b>
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	<b>В Термометре инфракрасном AGU IHE3</b> радиочастотная энергия применяется только для внутренних задач. Соответственно, радиочастотное излучение очень низкое, и маловероятно, что оно может вызвать помехи в расположенном рядом электронном оборудовании
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс B	<b>Термометр инфракрасный AGU IHE3</b> подходит для эксплуатации во всех учреждениях, включая домашние условия и учреждения, в которые подведена низковольтная сеть электропитания общественного пользования для электроснабжения жилых зданий
Эмиссия гармонических составляющих тока IEC 61000-3-2	Нет данных	
Колебания, напряжения/фликерное излучение IEC 61000-3-3	Нет данных	

**Таблица 2. Для всех типов медицинского электрооборудования и систем**


<b>Заявление производителя и руководство, регламентирующее уровень электромагнитной устойчивости</b>			
<b>Термометр инфракрасный AGU IHE3</b> предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь обязуется использовать <b>Термометр инфракрасный AGU IHE3</b> в такой среде			
<b>Испытание на устойчивость</b>	<b>Испытательный уровень по IEC 60601</b>	<b>Уровень соответствия</b>	<b>Руководство, регламентирующее уровень электромагнитного излучения</b>



Устойчивость к электростатическим разрядам IEC 61000-4-2	±6 кВ (контакт) ±8 кВ (воздух)	±6 кВ (контакт) ±8 кВ (воздух)	Пол должен быть деревянным, бетонным или керамическим. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%
Устойчивость к микросекундным импульсным помехам IEC 61000-4-4	±2 кВ для линии электропитания ±1 кВ (воздух) для входной/выходной линии	Нет данных	Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений
Устойчивость к микросекундным импульсным помехам большой энергии IEC 61000-4-5	±1 кВ (дифференциал. режим) ±2 кВ (обычный режим)	Нет данных	Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений
Устойчивость к динамическим изменениям напряжения электропитания IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % падения в $U_T$ для 0,5 цикла); 40 % $U_T$ (60 % падения в $U_T$ для 5 циклов); 70 % $U_T$ (30 % падения в $U_T$ для 25 циклов); 5% $U_T$ (>95 % падения в $U_T$ для 5-секундного цикла)	Нет данных	Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений. Если необходимо использовать ушной/налобный <b>Термометр инфракрасный AGU IHE3</b> в ходе сбоев электропитания, рекомендуется использовать источник бесперебойного электропитания или батарею
Устойчивость к магнитному полю промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Параметры магнитных полей промышленной частоты должны быть на уровне, характерном для типичного расположения стандартного коммерческого или больничного учреждения

**ПРИМЕЧАНИЕ:**  $U_T$  – напряжение сети переменного тока до включения уровня испытания.

**Таблица 3. Для оборудования и систем, не обеспечивающих поддержание жизнедеятельности**

Заявление производителя и руководство, регламентирующее уровень электромагнитной устойчивости			
Термометр инфракрасный AGU IHE3 предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь обязуется использовать Термометр инфракрасный AGU IHE3 в такой среде			
Испытание на устойчивость	Испытательный уровень по IEC 60601	Уровень соответствия	Руководство, регламентирующее уровень электромагнитного излучения
Устойчивость к кондуктивным помехам, наведенным радиочастотными электромагнитными полями IEC 61000-4-6	3 Всп. квадр. 150 кГц – 80 МГц	3 Всп. квадр.	Расстояние между Термометром инфракрасным AGU IHE3 и портативным и мобильным радиочастотным оборудованием для передачи данных, включая кабели, должно быть не меньше, чем рекомендованное значение пространственного разнеса, рассчитанное по формуле от частоты передатчика.
Устойчивость к излучаемому радиочастотному электромагнитному полю IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	Рекомендованный пространственный разнос: $d=1,2\sqrt{P}$ , $d=1,2\sqrt{P}$ 80–800 МГц, $d=2,3\sqrt{P}$ 800 МГц – 2,5 ГГц, где P – максимальная выходная номинальная мощность передатчика в Ваттах (Вт) по данным изготовителя передатчика, и d – рекомендованный пространственный разнос в метрах (м). Напряженность поля от стационарных радиочастотных передатчиков по результатам исследования <sup>a</sup> электромагнитных показателей участков, должна быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частот <sup>b</sup> . Помехи могут произойти рядом с оборудованием, помеченным следующим  символом:

**ПРИМЕЧАНИЕ 1:** при 80 МГц и 800 МГц применяется значение по высшей частоте.

**ПРИМЕЧАНИЕ 2:** изложенные инструкции могут не применяться в некоторых ситуациях. На распространение ЭМВ влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.

- a** Напряженность поля от стационарных передатчиков, например, базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных радиостанций, любительских радиостанций, AM- и FM-радиовещания и телевидения невозможно предсказать путем теоретических расчетов с достаточной точностью. Для оценки параметров электромагнитной среды, зависящих от радиочастотных передатчиков, имеет смысл изучить параметры электромагнитного излучения на участке. Если по результатам измерения напряженность поля в месте эксплуатации Термометра инфракрасного **AGU IHE3** превышает действующий указанный выше уровень соответствия, необходимо понаблюдать за прибором для проверки исправности в работе. При нетипичных рабочих показателях могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации или расположения Термометра инфракрасного **AGU IHE3**.
- b** При частоте 150 кГц – 80 МГц напряженность поля должна быть меньше 3 В/м.

**Таблица 4. Для оборудования и систем, не обеспечивающих поддержание жизнедеятельности**

**Рекомендованные значения пространственного разнеса между портативным и мобильным радиочастотным оборудованием и Термометром инфракрасным AGU IHE3**

**Термометр инфракрасный AGU IHE3** предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде, в которой регулируется излучение радиочастотных помех. Покупатель или пользователь **Термометра инфракрасного AGU IHE3** может помочь предотвратить появление электромагнитных помех путем поддержания минимального расстояния между портативным и мобильным радиочастотным оборудованием (передатчиками) и термометром согласно рекомендациям ниже в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Пространственный разнос согласно частоте передатчика, м		
	150 кГц – 80 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	80 кГц – 800 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	800 кГц – 2,5 ГГц $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
10	12	12	23

## 15 ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гарантийный срок данного изделия составляет 24 месяца от даты продажи при строгом соблюдении условий эксплуатации в соответствии с данной инструкцией. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного официальным представителем, подтверждающего дату продажи и кассового чека. Гарантия не распространяется на расходные детали, составные части и комплектующие такие, как: батарейка, упаковка и пр.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при:

- использовании прибора с нарушением требований инструкции по эксплуатации;
- при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя вследствие ненадлежащего либо халатного обращения;
- наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, разборки, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных в инструкции по эксплуатации;
- проникновения масел, пыли, насекомых, жидкостей и других посторонних предметов внутрь прибора.

Точно следуйте инструкциям, чтобы обеспечить надежную и долговременную работу устройства.

Если устройство не работает должным образом, обратитесь в сервисный центр либо к продавцу.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.




### **ВНИМАНИЕ**

Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно – это приведет к потере гарантии.

Изменения, внесенные в данный термометр без разрешения производителя, приведут к потере гарантии.

Для ремонта и обслуживания обращайтесь в специализированную сервисную службу (см. на сайте [agu-baby.com](http://agu-baby.com)).

Информация о дате производства  и импортере указана на индивидуальной упаковке.









# GARANTIESCHEIN CARTE DE GARANTIE WARRANTY CERTIFICATE ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

## AGU IHЕЗ

Werknummer  
Numéro de série  
Serial number  
Заводской №

Datum des verkaufes  
Date de la vente  
Date of purchase  
Дата продажи

Name/vorname des verkäufers  
Nom du vendeur  
Name of salesperson  
ФИО продавца

Unterschrift des verkäufers  
Signature du vendeur  
Signature of salesperson  
Подпись продавца

**Ausstattung und Funktionsweise des Geräts werden in Anwesenheit vom Käufer geprüft.  
Les composants et le fonctionnement de l'appareil sont testés en présence de l'acheteur.  
The set completeness and operation of the device are tested in the presence of the buyer.  
Комплектация и работа прибора проверяется  
в присутствии покупателя.**

Name/vorname des käufers  
Nom de l'acheteur  
Name of purchaser  
ФИО покупателя

Unterschrift des käufers  
Signature de l'acheteur  
Signature of purchaser  
Подпись покупателя

siegel des verkäufers  
tampon de l'entreprise  
du vendeur  
seal of retailer  
печать фирмы  
продавца

**ACHTUNG! Die vorliegende Garantie ist nur bei einer korrekten Belegausfertigung gültig.**

**ATTENTION! La présente garantie est valable si tous les documents sont soigneusement remplis.**

**ATTENTION! This warranty is valid only if the documents are filled in properly.**

**ВНИМАНИЕ! Настоящая гарантия действительна только при правильном оформлении документов.**



monate der garantie

mois de la garantie

months warranty

месяца гарантии

**Anmeldung bei Service - und Wartungszentrum**  
**Appels au centre technique et d'entretien**  
**Applications to service and repair center**  
**Обращения в центр технического обслуживания и ремонта**

## **AGU IH3**

**1**

DATUM / DATE / DATE / ДАТА \_\_\_\_\_

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /  
REASON / ПРИЧИНА \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /  
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ

\_\_\_\_\_

**2**

DATUM / DATE / DATE / ДАТА \_\_\_\_\_

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /  
REASON / ПРИЧИНА \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /  
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ

\_\_\_\_\_

**3**

DATUM / DATE / DATE / ДАТА \_\_\_\_\_

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /  
REASON / ПРИЧИНА \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /  
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ

\_\_\_\_\_

**Hersteller/Fabricant/Manufacturer/Изготовитель:**

AViTA Corporation 9F, No. 78, Sec. 1, Kwang-Fu Rd.,  
San-Chung District, 24158 New Taipei City, Taiwan,  
Republik China (Betriebswerk in der Volksrepublik China)/  
République de Chine (l'usine en République populaire de Chine)/  
Republic of China (factory in People's Republic of China)/  
Китайская Республика (завод в Китайской Народной Республике).

**Autorisierter Vertreter in der EU/****Représentant autorisé dans L'UE/****Authorized Representative in the EU/****Уполномоченный представитель в ЕС:**

Wellkang Ltd,  
The Black Church, St. Mary's Place,  
Dublin 7, D07 P4AX,  
Irland/Irlande/Ireland/Ирландия.



IP22



**AGU**<sup>®</sup> ADVANCED  
GROWING  
UP



AGU<sup>®</sup> is the registered trademark by Montex Swiss AG,  
Tramstrasse 16, CH-9442, Bernece, Switzerland